



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**vrijdag**  
**13-09-2002**  
**18:05 uur**

**vendredi**  
**13-09-2002**  
**18:05 heures**

|              |                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| CD&V         | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                     |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                      |
| MR           | <i>Mouvement réformateur</i>                                                               |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                    |
| cdH          | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                                          |
| SP.A         | <i>Socialistische Partij Anders</i>                                                        |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                         |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                     |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                  |

| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000                                          | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | DOC 50 0000/000                                             | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                             |
| QRVA                                                     | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | QRVA                                                        | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                     |
| CRIV                                                     | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | CRIV                                                        | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| CRIV                                                     | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | CRIV                                                        | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                                     |
| CRABV                                                    | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | CRABV                                                       | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                                         |
| PLEN                                                     | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | PLEN                                                        | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                              |
| COM                                                      | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | COM                                                         | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                          |

|                                                                                    |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                 |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              | <i>Commandes :</i>                                                                       |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                              |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                    |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                              |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                            |
| <i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> | <i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> |

**INHOUD**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1  |
| Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1  |
| Urgentieverzoeken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Magda De Meyer, Mirella Minne, Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, <b>Vincent Decroly, Hugo Coveliers</b> , voorzitter van de VLD-fractie                                                                                                                                                                         |    |
| Vraag tot spoedbehandeling door de regering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3  |
| Benoeming van een secretaris                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4  |
| NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4  |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4  |
| - de heer Pieter De Crem over "de handhaving door de regering van de beslissing om wapens te leveren aan Nepal" (nr. 1372)                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| - de heer Geert Bourgeois over "de wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1373)                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| - de heer Ferdy Willems over "het dossier wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1378)                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
| - de heer Vincent Decroly over "de handhaving van de beslissing om Belgische oorlogswapens te verkopen aan Nepal" (nr. 1381)                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| <i>Sprekers:</i> <b>Vincent Decroly, Leen Laenens, Ferdy Willems, Pieter De Crem, Geert Bourgeois</b>                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen en de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect (nieuw opschrift) (geamendeerd in de plenaire vergadering van 20 juli 2002) (1201/15) | 8  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Servais Verherstraeten, Fred Erdman, Yves Leterme</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Jos Ansoms, Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, <b>Raymond Langendries</b> , voorzitter van de cdH-fractie, <b>Joos Wauters, Jef Valkeniers, Vincent Decroly</b>                                                       |    |
| Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het Kieswetboek (nieuw opschrift) (1806/9)                                                                                                 | 12 |
| <i>Spreker:</i> <b>Danny Pieters</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| Geheel van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het Kieswetboek (nieuw opschrift) (1806/9)                                                                                                                                | 18 |
| <i>Spreker:</i> <b>François Dufour</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| Aangehouden amendementen en artikelen van                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 19 |

**SOMMAIRE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1  |
| Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1  |
| Demandes d'urgence                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Magda De Meyer, Mirella Minne, Gerolf Annemans</b> , président du groupe VLAAMS BLOK, <b>Vincent Decroly, Hugo Coveliers</b> , président du groupe VLD                                                                                                                                                                                    |    |
| Demande d'urgence du gouvernement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3  |
| Nomination d'un secrétaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4  |
| VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4  |
| Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4  |
| - M. Pieter De Crem sur "le maintien par le gouvernement de sa décision de livrer des armes au Népal" (n° 1372)                                                                                                                                                                                                                                               |    |
| - M. Geert Bourgeois sur "les livraisons d'armes au Népal" (n° 1373)                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| - M. Ferdy Willems sur "le dossier des livraisons d'armes au Népal" (n° 1378)                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| - M. Vincent Decroly sur "le maintien de la décision de vendre des armes de guerre belges au Népal" (n° 1381)                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| <i>Orateurs:</i> <b>Vincent Decroly, Leen Laenens, Ferdy Willems, Pieter De Crem, Geert Bourgeois</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| Proposition de loi de M. Geert Bourgeois modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction et la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte (nouvel intitulé) (amendée en séance plénière du 20 juillet 2002) (1201/15) | 9  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Servais Verherstraeten, Fred Erdman, Yves Leterme</b> , président du groupe CD&V, <b>Jos Ansoms, Gerolf Annemans</b> , président du groupe VLAAMS BLOK, <b>Raymond Langendries</b> , président du groupe cdH, <b>Joos Wauters, Jef Valkeniers, Vincent Decroly</b>                                                                        |    |
| Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier modifiant le Code électoral (nouvel intitulé) (1806/9)                                                                                                                      | 12 |
| <i>Orateur:</i> <b>Danny Pieters</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Ensemble de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier modifiant le Code électoral (nouvel intitulé) (1806/9)                                                                                                                                              | 19 |
| <i>Orateur:</i> <b>François Dufour</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| Amendements et articles réservés de la                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 19 |

het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacqueline, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (nieuw opschrift) (1806/10)

*Sprekers:* **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Luc Paque**, **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Marc Van Peel**, **Servais Verherstraeten**

Ordemotie 25  
Ordemotie 27

*Sprekers:* **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Karel Van Hoorebeke**, **Marc Van Peel**, **Jos Ansoms**, **André Smets**, **Paul Tant**

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacqueline, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het Kieswetboek (nieuw opschrift) (1806/9)

Regeling van de werkzaamheden 35  
*Sprekers:* **Marc Van Peel**, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie

BIJLAGE 39  
STEMMINGEN 39  
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 39  
INTERNE BESLUITEN 40  
COMMISSIES 40  
SAMENSTELLING 40  
VOORSTELLEN 41  
Inoverwegingneming 41

proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacqueline, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier portant diverses modifications en matière de législation électorale (nouvel intitulé) (1806/10)

*Orateurs:* **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Luc Paque**, **Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Marc Van Peel**, **Servais Verherstraeten**

Motion d'ordre 25  
Motion d'ordre 27

*Orateurs:* **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Karel Van Hoorebeke**, **Marc Van Peel**, **Jos Ansoms**, **André Smets**, **Paul Tant**

Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacqueline, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier modifiant le Code électoral (nouvel intitulé) (1806/9)

Ordre des travaux 35  
*Orateurs:* **Marc Van Peel**, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD

ANNEXE 39  
VOTES 39  
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 39  
DECISIONS INTERNES 40  
COMMISSIONS 40  
COMPOSITION 40  
PROPOSITIONS 41  
Prise en considération 41

**PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

VRIJDAG 13 SEPTEMBER 2002

VENDREDI 13 SEPTEMBRE 2002

18:05 uur

18:05 heures

De vergadering wordt geopend om 18.05 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.  
La séance est ouverte à 18.05 heures par M. Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering**  
**Excusés**

Karel Pinxten, wegens ziekte / pour raison de santé;  
Jo Vandeurzen, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;  
Simonne Creyf, wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales;  
Luc Sevenhans, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;  
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Herman Van Rompuy, buitenslands / à l'étranger;  
Olivier Maingain (tijdens de stemmingen / au moment des votes), verhinderd / empêché.

**01 Prise en considération de propositions****01 Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.  
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

**Urgentieverzoeken**  
**Demandes d'urgence**

Le **président**: Je demande l'urgence pour les deux propositions de loi relatives aux médiateurs fédéraux (n<sup>os</sup> 2023 et 2024). D'accord?

*L'urgence est adoptée par assentiment.*  
*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

**01.01 Magda De Meyer** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de dringende behandeling van het voorstel van resolutie in verband met mevrouw Amina Lawal.

**01.01 Magda De Meyer** (SP.A): Nous demandons l'urgence pour notre résolution 2019.

De **voorzitter**: Het gaat dus om het voorstel van resolutie nr. 2019, over de veroordeling van mevrouw Amina Laval.

Le **président**: L'urgence est donc requise. Pas d'observation?

L'urgence est accordée.

**01.02 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV):** Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition de loi 1984, qui concerne les militaires servant actuellement dans les Forces armées belges en Allemagne, qui sont vraiment intégrés à la population locale. Ils aimeraient quitter le service actif avant l'âge normal de la pension de retraite et entamer une nouvelle carrière professionnelle en Allemagne. Cette proposition leur permettrait de se reconvertir. Voilà pourquoi je demande l'urgence.

**01.02 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV):** Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 1984 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen. Met dit wetsvoorstel moeten militairen van het Belgisch leger in Duitsland die met de plaatselijke bevolking zijn geïntegreerd, kunnen omschakelen.

De **voorzitter:** L'une chose après l'autre. Voor het voorstel van resolutie nr. 2019 van onze collega's in verband met de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria werd de urgentie gevraagd.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.  
L'urgence est adoptée par assentiment.*

**01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, omtrent dat voorstel wens ik bondig te interveniëren.

Het Vlaams Blok zal het urgentieverzoek aannemen, zoals iedereen, zelfs al behoort geen enkel lid van het Vlaams Blok tot de indieners van het voorstel van resolutie.

Ik merk dat dit voorstel werd ingediend door zichzelf democratisch noemende leden van de Kamer. Dat was evenwel niet het geval met mijn voorstel over de ombudsmannen.

Hierbij wens ik de volgende vergelijking te maken. Het is niet omdat wijzelf geen voorstel van resolutie over de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal hebben ingediend dat wij dit voorstel van resolutie niet zouden goedkeuren. Dat was evenwel niet het geval met het vorige voorstel.

Voor de geschiedschrijving en voor alle Vlamingen die ooit het Vlaams Blok voldoende sterk zullen maken om dergelijke dwaze situaties uit de wereld te helpen, wens ik op te merken dat bij de vorige inoverwegingneming en het vorige urgentieverzoek, het ging om twee identieke voorstellen die echter afzonderlijk werden ingediend omdat de heer Chastel bijna een hartstilstand kreeg toen hij merkte dat wij hetzelfde voorstel indienden als hij, of mede hadden ondertekend, zoals overeengekomen in de Conferentie van voorzitters.

Om hem die hartstilstand te besparen waren wij zo constructief, overigens ingevolge uw verstandig voorstel, mijnheer de voorzitter, om ons identiek voorstel gelijktijdig in te dienen.

**01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Nous soutenons l'urgence bien qu'aucun membre de mon groupe ne figurait parmi les cosignataires. L'urgence a été accordée à deux propositions identiques qui avaient été déposées séparément parce que M. Chastel avait refusé que nous cosignions une proposition. M. Chastel va toutefois retomber sur terre après les élections.

Ik voorspel dat dergelijke dwaze situaties ooit door Vlaams-Blokkiezers naar de verdoemenis zullen worden verwezen, nu nog niet, maar na de volgende verkiezingen, als de heer Chastel na de verkiezingsresultaten zal wakker zijn geworden.

De **voorzitter**: Ik tracht de zaken even op een rijtje te zetten.

Voor het wetsvoorstel van de heer Olivier Chastel en anderen (nr. 2023) en het wetsvoorstel van de heer Gerolf Annemans (nr. 2024), over hetzelfde onderwerp, werd het urgentieverzoek aangenomen.

Hetzelfde geldt voor het voorstel van resolutie van mevrouw Magda De Meyer.

Le **président**: Mme Minne a demandé l'urgence pour une proposition déposée par plusieurs collègues. Elle concerne la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales (n° 1984/1).

*L'urgence est adoptée par assentiment.*

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

**01.04 Vincent Decroly** (indépendant): Monsieur le président, mon intervention porte sur le point suivant, à savoir le point 16 des prises en considération.

Cette proposition de loi est éminemment urgente, puisqu'elle traîne dans les cartons du parlement depuis 1996 et qu'il n'y pas moins de trois semaines, notre Chambre s'est réunie anticipativement pour débattre des modalités d'application de la loi du 5 août 1991. Cette proposition de loi, signée par Mme Dardenne et M. Vanhoutte, porte sur la modification de la législation en question. J'ai même cru entendre, il y a quelques jours, que chacun au sein de la majorité était disposé à la porter au débat selon les procédures d'urgence. Etant donné le caractère dramatique du problème, j'estime effectivement que si une proposition demande l'urgence aujourd'hui, c'est bien celle-là.

**01.04 Vincent Decroly** (onafhankelijke): Ik vraag de urgentie voor het voorstel (mevrouw Martine Dardenne en de heer Peter Vanhoutte) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie. Dit zeer dringende voorstel zit al in de parlementaire schuif sinds 1996. Ik heb gehoord dat iedereen het ermee eens zou daarvoor de urgentie toe te kennen.

Le **président**: Chers collègues, la demande d'urgence de M. Decroly est relative à la proposition de loi n° 2008.

**01.05 Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben van mening dat deze materie zo belangrijk is dat ze niet bij urgentie kan worden afgehandeld.

**01.05 Hugo Coveliers** (VLD): Cette matière revêt une importance telle qu'elle ne peut être examinée dans l'urgence.

De **voorzitter**: Collega's, als iemand de urgentie vraagt, moet ik de vraag voorleggen. Het gaat over het wetsvoorstel nr. 2008.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

*L'urgence est rejetée par assis et levé.*

**02 Vraag tot spoedbehandeling door de regering**

**02 Demande d'urgence du gouvernement**

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van het wetsontwerp tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof (nr. 1871/1).

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt du projet de loi fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes (n° 1871/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.  
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*  
*L'urgence est adoptée par assentiment.*

### **03 Benoeming van een secretaris** **03 Nomination d'un secrétaire**

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van een secretaris ter vervanging van de heer Jef Tavernier.  
Je vous propose de passer à la nomination d'un secrétaire en remplacement de M. Jef Tavernier.

De Agalev-Ecolo-fractie stelt mevrouw Kristien Grauwels voor als kandidaat.  
Le groupe Ecolo-Agalev propose la candidature de Mme Kristien Grauwels.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden. (*Algemeen applaus*)

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi. (*Applaudissements*)

## **Naamstemmingen**

### **Votes nominatifs**

#### **04 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Pieter De Crem over "de handhaving door de regering van de beslissing om wapens te leveren aan Nepal" (nr. 1372)
- de heer Geert Bourgeois over "de wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1373)
- de heer Ferdy Willems over "het dossier wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1378)
- de heer Vincent Decroly over "de handhaving van de beslissing om Belgische oorlogswapens te verkopen aan Nepal" (nr. 1381)

#### **04 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Pieter De Crem sur "le maintien par le gouvernement de sa décision de livrer des armes au Népal" (n° 1372)
- M. Geert Bourgeois sur "les livraisons d'armes au Népal" (n° 1373)
- M. Ferdy Willems sur "le dossier des livraisons d'armes au Népal" (n° 1378)
- M. Vincent Decroly sur "le maintien de la décision de vendre des armes de guerre belges au Népal" (n° 1381)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 7 september 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 7 septembre 2002.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/391):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en mevrouw Frieda Brepoels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Stef Goris, Georges Clerfayt, Jacques Simonet, Hugo Coveliers en Patrick Moriau.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/391):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Stef Goris, Georges Clerfayt, Jacques Simonet, Hugo Coveliers et Patrick Moriau.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**04.01 Vincent Decroly** (indépendant): Monsieur le président, nous avons eu un second débat en commission des Relations extérieures sur cette licence d'exportation d'armes vers le Népal. La réitération par M. Michel du discours du premier ministre sur la prétendue amélioration de la situation au Népal m'a surpris. En effet, toutes les instances indépendantes chargées d'examiner l'évolution, notamment de l'application des conventions en matière de droits de l'homme au Népal ont le même diagnostic: une lente mais inexorable dégradation de la situation au cours des quatre dernières années. Je voudrais attirer l'attention de tous ceux qui considèrent la tenue d'élections comme un élément primordial pour juger du caractère fréquentable d'un régime à qui on veut livrer des armes, sur les propos de M. Michel. Celui-ci a dit que les armes seraient livrées et ce, même si les élections devaient être annulées le 13 novembre 2002. Il a terminé en insistant sur un communiqué récent selon lequel, en date du 10 ou 11 septembre 2002, la guérilla maoïste népalaise aurait affirmé être prête à déclarer un cessez-le-feu. S'il y a un cessez-le-feu en perspective, le rôle d'un pays comme le nôtre est-il et demeure-t-il de livrer des armes à un tel pays alors que ni l'accord du gouvernement adopté le 16 juillet 1999, ni la loi, ni aucune forme de considération politique ne devraient vous y inciter? Dès lors, je vous demande de voter la motion de recommandation qui demande la suspension à défaut d'annulation de cette licence d'exportation.

**04.01 Vincent Decroly** (onafhankelijke): Een van de zaken die mij het meest verwonderd heeft tijdens het debat in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen is dat minister Michel het verhaal van de eerste minister over de zogenaamde verbetering van de situatie in Nepal klakkeloos heeft overgenomen, terwijl alle bevoegde instanties net het tegendeel beweren. De heer Michel heeft zelf nog verklaard dat de organisatie van verkiezingen een doorslaggevend element is om te kunnen inschatten of de democratie in het betrokken land wel degelijk zal worden hersteld. Wij hebben echter vernomen dat de wapens hoe dan ook aan Nepal zullen worden geleverd, zelfs wanneer de verkiezingen in november worden afgelast. De Nepalese maoïstische guerrilla heeft verklaard te willen onderhandelen over een staakt-het-vuren. Moeten wij in die omstandigheden wapens leveren?

**04.02 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, tijdens het debat in de commissie heb ik onderstreept dat ik vrede kon nemen met het antwoord van de minister. Ik heb niet gezegd dat dit antwoord volstaat. Een aantal vragen werden niet beantwoord. Met de onthouding wil ik aangeven dat we verder vragen zullen blijven stellen. Deze levering is en blijft voor ons een probleem. We zullen al onze middelen uitputten om deze problematiek aan de orde te brengen.

Wat het aspect van de mensenrechten en de situatie in Nepal betreft, nodig ik de collega's uit op het initiatief dat genomen wordt door alle vredesbewegingen in België. Volgende maandag ontmoeten zij een Nepalees advocaat. Als er iemand is die ons kan informeren over de

**04.02 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): J'ai pu me satisfaire des réponses qui nous ont été fournies en commission, mais je n'ai pas dit que cela suffisait: un certain nombre de questions sont restées sans réponse. Je m'abstiendrai pour démontrer que nous continuons à nous poser des questions. Cette livraison demeure un problème pour nous. J'invite tous nos collègues à assister lundi à la séance

situatie inzake de mensenrechten in Nepal en de burgeroorlog is het de heer Gopal Siwakoti Chintan. Ik nodig iedereen op deze ontmoeting uit.

**04.03 Ferdy Willems (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik blijf beklemtonen dat in dit dossier met woorden is geschoten die erger zijn dan kogels. Ik blijf dit hartsgrondig betreuren.

Ik was de bevoorrechte getuige van crisissen in de VU, in Spirit en Agalev. Ik kan alleen maar het enorme verschil vaststellen in behandeling. Vandaag maak ik het mee dat iedereen in mijn groep mee kan beslissen en niet alleen een paar leiders. Vandaag maak ik het mee dat over het dossier wordt gediscussieerd en niet op de man wordt gespeeld. Vandaag maak ik het mee dat er geen haat is. Ik wik mijn woorden.

Enkele punten moeten duidelijk worden gesteld. Ten eerste, het is en blijft een dossier van de minister van Buitenlandse Zaken. Ten tweede, in alle eerlijkheid moet worden gesteld dat alleen Agalev en Ecolo weerwerk hebben geboden.

*(Hilariteit in het halfroond, vooral bij de Vlaams Blok-fractie)*  
*(Hilarité sur tous les bancs, surtout sur ceux du groupe Vlaams Blok)*

U niet neen, de geblokte mensen hebben geen weerwerk geboden. U hebt gescholden.

Ten derde, in de politiek moet het mogelijk zijn om ook in een moeilijk dossier waardevolle elementen... *(Opmerkingen van de oppositie)*

De kleuters zijn weer bezig!

In de politiek moet het mogelijk zijn om ook in een moeilijk dossier bij de opponent waardevolle elementen te onderkennen. De stelling dat er een prille democratie wordt verdedigd, is mogelijks ongenueanceerd en gaat misschien niet genoeg in op de oorzaken van het conflict, maar er zit in elk geval iets in. Zelfs in de politiek moet nuancering mogelijk zijn.

Ik heb uitdrukkelijk ja gestemd bij de vertrouwenskwestie. Het was heel gemakkelijk geweest om in mijn situatie neen te stemmen of mij te onthouden, maar dat zou onwaardig geweest zijn. Dat goedkope succesje past niet bij het groepswork dat politiek moet zijn. In een groep kan ik solidair zijn, maar dan moet er ten minste een groep zijn.

Mijnheer de voorzitter, vandaag zal ik de eenvoudige motie niet steunen. Er blijven immers heel wat vragen onbeantwoord. Waarom zijn er geen kopieën beschikbaar van het stuk? Wat met de reconversie? Wat met de veiligheid? Als wij, Belgen, diplomaten-waarnemers naar Nepal zullen sturen, houd ik mijn hart vast voor hun veiligheid. Er blijven vragen bestaan bij de wettelijkheid...

De **voorzitter**: Mijnheer Willems, u moet besluiten.

**04.04 Ferdy Willems (VU&ID):** Er is een dossier aanhangig

d'information organisée par un mouvement pacifiste en présence d'un avocat népalais.

**04.03 Ferdy Willems (VU&ID):** Des mots durs ont été lancés au sujet de l'affaire des armes Minimi, ce que je déplore. J'ai déjà vécu des crises à la VU, au sein de Spirit et d'Agalev. La manière de procéder était différente: chez Agalev, tous les membres du groupe ont participé à la discussion sur les dossiers et décidé de notre prise de position, pas uniquement les chefs. Il a été discuté au sujet des dossiers, sans argumentation ad hominem. La licence est et reste la responsabilité du ministre des Affaires étrangères. Seuls Agalev et Ecolo ont réellement réagi au lieu de proférer des injures.

Même dans des dossiers délicats et controversés, il faut avoir l'honnêteté de reconnaître les arguments pertinents de ses opposants. Sans doute est-il exagéré de qualifier le Népal de "démocratie naissante", mais il y a là un fond de vérité. Par solidarité avec mon groupe, j'ai apporté ma confiance au gouvernement. Je voterai cependant contre la motion pure et simple: trop de questions restent en suspens. Pourquoi le Parlement ne reçoit-il pas de copies de tous les documents importants? Le gouvernement va-t-il œuvrer à la reconversion de l'industrie de l'armement wallonne? Quelles sont les garanties pour la sécurité des éventuels observateurs belges au Népal? Pourquoi tous les doutes concernant la légalité de l'exportation n'ont-ils pas été dissipés?

**04.04 Ferdy Willems (VU&ID):**

gemaakt bij de Raad van State.

Ik verzeker u dat wij nieuwe wapendossiers op de voet zullen volgen. Heel concreet denk ik aan Irak, waarvoor al een parlementaire vraag werd ingediend.

De nouveaux dossiers d'armement susciteront une attention particulière. Je songe à l'Irak.

De **voorzitter**: Mijnheer Willems, u moet besluiten. U bent nu al vier minuten aan het woord.

**04.05 Ferdy Willems (VU&ID)**: Mijnheer de voorzitter, een half minuutje nog.

**04.05 Ferdy Willems (VU&ID)**: Je continue de rêver d'un monde sans armes et sans haine.

Ik blijf dromen van een wereld zonder wapens, van een wereld zonder haat en van nooit meer oorlog. Misschien is dat naïef. Maar ik blijf stellen dat alleen naïef dwaze verlangens onze wereld warm houden terwijl louter economische bespiegelingen ze ijskoud en hard maken.

**04.06 Pieter De Crem (CD&V)**: Mijnheer de voorzitter, ik wens de heer Willems met zijn overstap naar Agalev om te komen tot een wereld zonder wapens bijzonder veel succes toe, want Agalev heeft namelijk de wapenlevering aan Nepal mogelijk gemaakt. Ook mevrouw Laenens wens ik veel succes toe omdat zij bijzondere voorwaarden heeft verkregen. Die bijzondere voorwaarden hebben haar bevredigd, zoals ik gelezen en gehoord heb in de commissievergadering.

**04.06 Pieter De Crem (CD&V)**: Si les rêves d'un monde sans armes de M. Willems sont également à la base de son transfert à Agalev, je lui souhaite encore bonne chance. Ce sont précisément les Verts flamands qui ont permis la livraison d'armes au Népal.

Een van de voorwaarden was dat de politieke toestand in Nepal zich zou neutraliseren. Dat was de fameuze voorwaarde. Ik kan u één zaak zeggen, mevrouw Laenens. In alle kranten is verschenen wat er gebeurt.

Je félicite Mme Laenens pour les conditions particulières que son groupe a su imposer. La principale d'entre elles est que la situation politique au Népal doit se normaliser. Le gouvernement népalais est actuellement sur le point de décréter à nouveau l'état d'urgence. Le cas échéant, les exportations seront-elles suspendues? Je brûle d'impatience de connaître la réponse des Verts.

De Nepalese regering gaat de noodtoestand weer uitroepen. Wat gaat u dan doen? Gaat u de exportlicentie aan Nepal intrekken of niet? Dat antwoord verwacht ik van uw fractie en ook van de heer Wauters. Dat is immers het belangrijkste. U hebt gezegd dat er voorwaarden zouden worden gesteld. Die zijn er niet.

Le SP.A s'est tenu coi dans cette affaire. Les remords ont été balayés.

Ten derde, de SP.A heeft gezwegen in dit dossier. Voorzitter Janssens heeft alle e-mails beantwoord. De heer Van der Maelen heeft gezegd dat hij tegen was, maar dat hij voor moest stemmen. Het gebroken geweer is opgeborgen. Daar gaat het grote vredesmilitantisme van de SP.A. Het geweten is voor het gemak thuisgelaten.

Le cirque "Minimi" était un parfait exemple de la méthode Verhofstadt: surtout ne pas appliquer la loi, mentir au Parlement et passer allègrement les partenaires de la coalition à la moulinette. Je propose de retirer la licence d'exportation et demande que ma proposition de résolution soit examinée en commission.

Dames en heren van de meerderheid, Vlaanderen heeft in het Nepal-dossier kennis gemaakt met de methode-Verhofstadt. Dat betekent, ten eerste: wij passen de wet niet toe. Ten tweede, we liegen het parlement voor. Ten derde, we halen een partner van de coalitie door de gehaktmolen. Daarom zeggen wij dat de exportlicentie moet worden ingetrokken.

Mijnheer de voorzitter, ik zou graag hebben dat wij mijn resolutie bespreken in de commissie voor de Buitenlandse Zaken. Ik vraag een antwoord van de groenen: als de noodtoestand in Nepal wordt uitgeroepen, gaat de levering dan door of niet?

**04.07 Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's van Agalev, ik hoor dat er nog heel wat vragen bij u zijn. Bij ons zijn er ook nog een aantal vragen, maar een aantal werd toch reeds beantwoord. Wij weten ondertussen dat minister Michel op 19 juli 2002 heeft beslist. Wij weten ook dat zijn beslissing niet is gemotiveerd. Wij weten dat deze beslissing in strijd is met een van de wetten die door dit parlement werden goedgekeurd, namelijk deze inzake de motivering van de bestuurshandelingen. Wij weten bovendien dat deze beslissing in strijd is met de wapenuitvoerwet van 1991. Minister Michel heeft zelf in De Standaard van 27 augustus en De Morgen van 2 september 2002 gezegd dat de mensenrechten in Nepal inderdaad worden geschonden. Ik denk dat wij het er voorts allemaal over eens zijn dat er zware interne spanningen zijn en dat men van een gewapend conflict kan spreken. De mop van de burgeroorlog is iedereen ondertussen bekend: de burgeroorlog die met een klik van de muis van het scherm van Buitenlandse Zaken verdwijnt, Buitenlandse Zaken dat de Belgische burgers waarschuwt voor Nepal omdat er een burgeroorlog woedde. Ik denk dat elk redelijk mens er nu wel van overtuigd is dat die beslissing in strijd is met de wapenuitvoerwet van 5 augustus 1991.

Collega's van Agalev, we weten nog meer want we hebben twee keer geïnterpelleerd. De tweede interpellatie heeft nog iets opgeleverd, met name het antwoord van minister Michel dat de Kern op 29 augustus geen jota veranderd heeft aan de eerste beslissing. Dat is niet onbelangrijk want na uw nachtelijk partijberaad werd gezegd dat er bijkomende garanties waren verkregen. Minister Michel heeft echter kurkdroog gezegd dat de wapens pas vanaf eind november, begin december worden uitgevoerd maar dat dit een feitelijke vaststelling is en niet meer dan dat. De wapens zullen nu eenmaal pas vanaf dat moment kunnen worden geleverd. Agalev zegt dat dit een dossier is van minister Michel. Wat hier nu gebeurt, is een zaak van het parlement. U kunt stemmen voor een paar moties. Eén van die moties luidt dat de regering ertoe wordt opgeroepen om overeenkomstig artikel 7 de manifest onwettige beslissing in te trekken of minstens te schorsen. Het zal ons een genoegen zijn om nogmaals – jammer genoeg niet bij naamafroeping – het stemgedrag van alle leden in dit halfrood te kunnen noteren.

**04.07 Geert Bourgeois (VU&ID):** Nous avons aussi encore des questions à poser, mais nous avons déjà appris bien des choses. Ainsi, nous savons à présent que le ministre Michel a pris sa décision, le 19 juillet, et qu'elle n'est pas motivée et, par conséquent, est contraire à la loi qui impose la motivation des actes administratifs. Par ailleurs, la décision va à l'encontre de la loi sur les armes de 1991. Le ministre lui-même a déclaré dans la presse que les droits de l'homme étaient violés au Népal. Il ne fait aucun doute non plus qu'un conflit armé s'y déroule. La *guerre civile* a tout bonnement été ignorée par le département des Affaires étrangères. Enfin, nous avons également appris que la réunion du cabinet restreint du 29 août n'a rien changé à la première décision. Selon ses propres dires, Agalev aurait obtenu des garanties supplémentaires, mais, selon le ministre Michel, il s'agit uniquement de la constatation *de facto* que l'exportation des armes n'aura lieu que fin novembre ou début décembre. La décision n'appartient pas seulement au ministre Michel. Le Parlement peut voter à présent. Notre motion invite le gouvernement à revenir sur cette décision manifestement illégale.

De **voorzitter**: Collega's, gelieve er rekening mee te houden dat wij de nieuwe stemapparatuur voor het eerst gebruiken en dat wij in feite nog twee weken van de eigenlijke openingszitting verwijderd zijn.

Tenez compte du fait que c'est la première fois que l'on utilise le nouveau système et que nous sommes quinze jours avant la date normale de rentrée.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 1) |     |             |
| Ja                | 87  | Oui         |
| Nee               | 48  | Non         |
| Onthoudingen      | 2   | Abstentions |
| Totaal            | 137 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Mevrouw Laenens, conform het Reglement mag ik u het woord niet geven om een reden van onthouding te geven als u reeds een stemverklaring hebt afgelegd.

**05 Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen en de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect (nieuw opschrift) (geamendeerd in de plenaire vergadering van 20 juli 2002) (1201/15)**

**05 Proposition de loi de M. Geert Bourgeois modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction et la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte (nouvel intitulé) (amendée en séance plénière du 20 juillet 2002) (1201/15)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Ik hoop dat de apparatuur nu zal werken.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
(*Er zijn blijkbaar problemen met de nieuwe stemapparatuur, wat aanleiding geeft tot flink wat rumoer.*)

We komen nu veertien dagen vroeger dan voorzien in plenaire vergadering bijeen. Werkt het bij iedereen? Neen. Het is mogelijk dat uw stemmingsuitslag iets later wordt aangegeven. Het is mogelijk dat in deze fase het lichtje iets later aangaat dan vroeger het geval was.

Heeft iedereen nu gestemd?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

Sur mon écran, je vois que vous avez voté. Mais l'autre écran semble poser un problème. Je vois ici les résultats suivants.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 117 | Oui         |
| Nee                      | 9   | Non         |
| Onthoudingen             | 11  | Abstentions |
| Totaal                   | 137 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1201/16)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1201/16)**

**05.01 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er zijn meer dan 9 tegenstemmen; het resultaat kan niet correct zijn.

De **voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, ik kan u de namen geven van wie zich onthouden heeft: Valkeniers, Cortois, Coveliers, Van Aperen, Lahaye, Smets, Versnick, Vandeurzen, Pieters, Decroly en Germeaux.

Het is niet omdat op het bord de cijfers niet verschijnen dat ik ze niet heb.

**05.02 Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik heb enorme bewondering voor de techniek en zeker voor nieuw geïnstalleerde techniek. Ik ken daar niks van en ik zie dat u dat volledig beheerst. Alleen stel ik vast dat ik op de duur niet meer weet hoe ik heb gestemd. Ik heb dus op een bepaald ogenblik "ja" gestemd op uw instructie dat de stemming geopend was. Dan heb ik het ballet meegemaakt waarbij mijn lampje van groen naar rood, van rood naar groen, van groen naar rood is gegaan, om dus te eindigen op rood. Wat mij betreft, levert dat niet het minste probleem op. Dat levert echter wel een probleem op voor uw stemopname. Ik verzoek u dus om mijn tegenstem zoals die op het bord staat, te interpreteren als een ja-stem.

**05.02 Fred Erdman** (SP.A): J'éprouve un respect immodéré pour la technique, surtout nouvellement installée. Je n'y connais rien, mais je vois que le président maîtrise parfaitement la situation. Dans l'intervalle, je ne sais plus comment j'ai voté. J'ai voté pour, ce qui a eu pour effet d'allumer un signal lumineux vert qui, après une valse-hésitation entre le vert et le rouge, est passé au rouge. Cette voix contre doit être interprétée comme un vote positif.

De **voorzitter**: Ik zal u het officiële resultaat van uw uitgebrachte stem geven, mijnheer Erdman. Ik zoek uw naam op. Als ik het goed begrijp, heeft de heer Erdman "ja" gestemd. Ook de heer Tant heeft "ja" gestemd.

Le **président**: Selon mes informations, vous avez voté pour, ce qui est également le cas de M. Tant.

**05.03 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u hebt de heer Vandeurzen vernoemd bij de onthoudingen. Mag ik u erop wijzen dat de heer Vandeurzen niet aanwezig is en dus niet aan de stemming heeft deelgenomen.

**05.03 Yves Leterme** (CD&V): Le président a cité M. Vandeurzen parmi ceux qui s'étaient abstenus. Or, celui-ci est absent.

De **voorzitter**: Ik kijk dat na. De heer Vandeurzen heeft niet gestemd.

**05.04 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u hebt hem vermeld bij de onthoudingen.

De **voorzitter**: Toch niet. Hebben zich onthouden: de heren Valkeniers, Cortois, Coveliers, Van Aperen, Lahaye, Smets, Versnick. En ja, hier staat Vandeurzen, dat klopt. Nog hebben zich onthouden: de heren Pieters, Decroly en Germeaux.

**05.05 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u hebt hem vernoemd bij de onthoudingen, maar hij is er zelfs niet. Hij heeft niet deelgenomen aan de stemming. Zo kunnen we toch geen ernstige stemming houden.

De **voorzitter**: De heer Vandeurzen wordt vermeld. Heeft iemand op zijn knop gedrukt? Nee?

Le **président**: Quelqu'un a-t-il actionné le dispositif de vote?

**05.06 Jos Ansoms** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor gestemd.

**05.06 Jos Ansoms** (CD&V): J'ai voté pour.

**05.07 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp toch wel een beetje de ongerustheid van de heer Erdman die bijvoorbeeld in zijn geval – u kunt dat niet zien – links rood ziet geafficheerd en rechts groen of omgekeerd, naar geloven. Ik stel nu vast dat iemand heeft gestemd die niet heeft gestemd en die bij u geregistreerd staat als iemand die zich heeft onthouden. Ik stel voor dat wij de stemmingen van vandaag als een proefnummertje beschouwen en dat wij de stemmingen die nog moeten komen uitstellen tot in oktober, wanneer er deftig kan worden gestemd.

**05.07 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Je comprends l'inquiétude de notre collègue Erdman: le vote ne s'affiche pas de la même manière sur les deux tableaux. Je propose que nous considérons le vote que nous venons d'exprimer comme un test et que nous reportons le véritable vote au mois d'octobre.

De **voorzitter**: Het overzicht van de stemmingen kunt u aanstonds krijgen. Dat is dadelijk beschikbaar. Het schijnt dat er zich met de lichtjes problemen voordoen.

**05.08 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u kunt ons toch niet kwalijk nemen dat wij daarin geen vertrouwen hebben. Hoe kan de burger nu vertrouwen hebben in de politiek, als wij niet kunnen vertrouwen op uw stemmachine. Leg mij dat eens uit.

**05.08 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Quelle confiance le citoyen peut-il encore avoir dans la classe politique si nous ne pouvons même pas nous fier à notre appareil de vote?

De **voorzitter**: Het is onze stemmachine.

**05.09 Raymond Langendries** (cdH): Monsieur le président, il faut laisser un peu de temps aux techniciens pour voir ce qu'il y a moyen de corriger. Sincèrement, je ne nous vois pas continuer, avec ces nombreux votes que nous avons à exprimer, y compris sur des amendements et un vote final sur la proposition de loi, en prenant uniquement en compte le fait que vous avez un écran de télévision devant vous, alors que les membres ne sont plus du tout persuadés du vote qu'ils ont émis. Cela ne peut pas fonctionner ainsi. Vous risquez d'avoir de multiples recours. Prenez dix minutes pour demander à vos techniciens de vérifier le système.

**05.09 Raymond Langendries** (cdH): Ik begrijp wel dat we de techniek wat tijd moeten gunnen, maar wij beschikken niet zoals u over een controlescherm en ik zie niet in hoe wij in deze omstandigheden de vele stemmingen die wij vandaag nog moeten afwerken, kunnen voortzetten.

Le **président**: J'ai sous les yeux et sur papier le résultat officiel du vote des membres. Je veux bien faire vérifier ce qu'il y a moyen de faire avec le tableau.

De **voorzitter**: Ik heb het officiële resultaat van de stemming van de leden.

**05.10 Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, we weten allemaal welke inspanningen u gedaan hebt om dit in orde te krijgen. Het was een heksenketel en u hebt al mogelijke inspanningen gedaan, maar ik denk dat collega Langendries gelijk heeft dat we op een fatsoenlijke manier moeten stemmen. We moeten de stemming opnieuw uitvoeren.

**05.10 Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Le président a fourni un gros effort, mais le vote doit se dérouler correctement.

De **voorzitter**: Ik ga de stemming een kwartier schorsen en men zegt mij dat men de overzichten van de plasmaschermen kan gebruiken. Mijnheer Valkeniers, u hebt het woord.

**05.11 Jef Valkeniers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik geef een voorbeeld. Mijnheer Cortois en ik stemmen groen en zonder dat wij de toets aanraken, verspringt de kleur automatisch naar geel. Daarenboven sta ik ginds aangeduid met geel en daar aangeduid met groen.

**05.11 Jef Valkeniers** (VLD): Alors que j'ai appuyé sur le bouton vert, je vois que c'est le bouton orange qui s'allume et je constate que sur le premier tableau, j'ai voté pour, et sur le deuxième, j'ai voté contre.

*(Algemene hilariteit)*

De **voorzitter**: Goed, ik denk dat het beter is dat we de vergadering een kwartier schorsen. We herbeginnen om 19.00 uur.

De vergadering is geschorst.  
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 18.46 uur.  
La séance est suspendue à 18.46 heures.*

*La séance est reprise à 19.04 heures.  
De vergadering wordt hervat om 19.04 uur.*

Le **président**: La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

**05.12 Vincent Decroly** (indépendant): Monsieur le président, je viens de constater une chose assez intéressante pendant le quart d'heure que nous venons de vivre. Il s'agit de la moue d'inquiétude, de scepticisme, de dépit qui se peignait sur le visage de certains collègues. Je voudrais attirer leur attention sur le fait que, depuis trois ans dans ce parlement, nous rencontrons les plus grandes difficultés à obtenir un débat de fond sur la question du vote électronique. Or, le vote électronique place nos électeurs exactement dans la situation que nous venons de vivre. (*Très vifs applaudissements*) Le vote électronique met nos électeurs dans l'incapacité matérielle de vérifier concrètement ce qu'ils viennent de voter. Vous avez remarqué que pratiquement aucun collègue, monsieur le président, en dépit de votre statut au-dessus de tout soupçon dans notre assemblée, n'était prêt à vous faire confiance pour la lecture de la liste des votes. Je ne m'étonne pas qu'en commission des pétitions, depuis deux ans maintenant, sommeille une pétition émanant de plusieurs citoyens qui expliquent qu'ils ne peuvent pas marquer leur totale confiance vis-à-vis des experts du ministre de l'Intérieur en matière de vote électronique. (*Applaudissements*)

**05.12 Vincent Decroly** (onafhankelijke): Tijdens de schorsing ontwaarde ik op het gezicht van sommige collega's een uitdrukking van ongerustheid, van scepticisme, ja zelfs van teleurstelling. De voorbije jaren hebben we gezien hoe moeilijk het is binnen deze vergadering een debat te organiseren over de elektronische stemming. De kiezer die elektronisch moet stemmen bevindt zich echter in precies dezelfde toestand als wij vandaag. Wij zijn verplicht vertrouwen in u te hebben, mijnheer de voorzitter. (*Applaus op de banken van de CD&V, de cdH en het Vlaams Blok*)

Le **président**: Monsieur Decroly, nul besoin d'un débat, cette attitude nous est bien connue en Conférence des présidents. Nous avons beaucoup insisté auprès du ministre de l'Intérieur à ce sujet.

Je vous explique ce qui s'est passé. Ce vendredi 13 n'a rien à voir avec la question.

Wij hebben de twee buitentableaus uitgeschakeld. Wat u op de plasmaschermen gaat zien, zie ik op het scherm voor mij.

Les deux écrans plasma et celui qui est devant moi fonctionnent. Vous devez juste vous rendre compte que la gauche n'est pas à droite et la droite n'est pas à gauche, c'est tout.

Wij gaan een poging wagen. De technici zeggen mij dat u maar op het knopje mag duwen als er een geel lichtje brandt.

Vous appuyez sur le bouton uniquement quand la lumière jaune est allumée. Et ne jouez pas avec les boutons, c'est déjà assez compliqué comme cela.

Nous poursuivons nos votes.

**06 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerken en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het Kieswetboek (nieuw opschrift) (1806/9)**

**06 Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerken et M. Jef Tavernier modifiant le Code électoral (nouvel intitulé) (1806/9)**

Stemming over amendement nr. 20 van Yves Leterme c.s. tot weglating van artikel 2. **(1806/6)**

Vote sur l'amendement n° 20 de Yves Leterme et consorts tendant à supprimer l'article 2. **(1806/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

**06.01 Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, dit is een voorstel tot afschaffing van het artikel. Er moet dus over het artikel

worden gestemd?

De **voorzitter**: Neen, er zijn meerdere amendementen op het artikel.

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> |     |             |
| Ja                       | 37  | Oui         |
| Nee                      | 91  | Non         |
| Onthoudingen             | 3   | Abstentions |
| Totaal                   | 131 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Yves Leterme c.s., Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke op artikel 2. **(1806/6)**

Vote sur l'amendement n° 17 de Yves Leterme et consorts, Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke à l'article 2. **(1806/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 4)</i> |     |             |
| Ja                       | 40  | Oui         |
| Nee                      | 87  | Non         |
| Onthoudingen             | 2   | Abstentions |
| Totaal                   | 129 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 59 van Jean-Pierre Detremmerie, Jean-Jacques Viseur op artikel 2. **(1806/7)**

Vote sur l'amendement n° 59 de Jean-Pierre Detremmerie, Jean-Jacques Viseur à l'article 2. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 5)</i> |     |             |
| Ja                       | 36  | Oui         |
| Nee                      | 86  | Non         |
| Onthoudingen             | 10  | Abstentions |
| Totaal                   | 132 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 15 van André Smets op artikel 2. **(1806/4)**

Vote sur l'amendement n° 15 d'André Smets à l'article 2. **(1806/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 6) |     |             |
| Ja                | 45  | Oui         |
| Nee               | 85  | Non         |
| Onthoudingen      | 3   | Abstentions |
| Totaal            | 133 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 70 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 2. **(1806/11)**

Vote sur l'amendement n° 70 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 2. **(1806/11)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

---

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 9)</i> |     |             |
| Ja                       | 45  | Oui         |
| Nee                      | 88  | Non         |
| Onthoudingen             | 4   | Abstentions |
| Totaal                   | 137 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Yves Leterme c.s. op artikel 3. **(1806/7)**  
Vote sur l'amendement n° 26 de Yves Leterme et consorts à l'article 3. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 10)</i> |     |             |
| Ja                        | 47  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 137 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 75 van Yves Leterme c.s. op artikel 4. **(1806/13)**  
Vote sur l'amendement n° 75 de Yves Leterme et consorts à l'article 4. **(1806/13)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 11)</i> |     |             |
| Ja                        | 37  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 12  | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 67 van Yves Leterme c.s. op artikel 4. **(1806/11)**  
Vote sur l'amendement n° 67 de Yves Leterme et consorts à l'article 4. **(1806/11)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 12)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 84  | Non         |
| Onthoudingen              | 14  | Abstentions |
| Totaal                    | 134 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 76 van Yves Leterme c.s. op artikel 4. **(1806/13)**  
Vote sur l'amendement n° 76 de Yves Leterme et consorts à l'article 4. **(1806/13)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 13)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 98  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 137 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 81 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 4. **(1806/13)**  
Vote sur l'amendement n° 81 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 4. **(1806/13)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 14)</i> |     |             |
| Ja                        | 34  | Oui         |
| Nee                       | 99  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 137 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Stemming over amendement nr. 71 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 5. **(1806/11)**  
Vote sur l'amendement n° 71 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 5. **(1806/11)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 15)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 98  | Non         |
| Onthoudingen              | 2   | Abstentions |
| Totaal                    | 136 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 68 van Yves Leterme c.s. op artikel 5. **(1806/11)**  
Vote sur l'amendement n° 68 de Yves Leterme et consorts à l'article 5. **(1806/11)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 16)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 97  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 136 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Stemming over amendement nr. 69 van Yves Leterme c.s. tot weglating van artikel 6. **(1806/11)**

Vote sur l'amendement n° 69 de Yves Leterme et consorts tendant à supprimer l'article 6. **(1806/11)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

---

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 36  | Oui         |
| Nee          | 88  | Non         |
| Onthoudingen | 13  | Abstentions |
| Totaal       | 137 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Stemming over amendement nr. 78 van Yves Leterme c.s. op artikel 11. **(1806/13)**  
Vote sur l'amendement n° 78 de Yves Leterme et consorts à l'article 11. **(1806/13)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 20)</i> |     |             |
| Ja                        | 35  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 13  | Abstentions |
| Totaal                    | 135 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 83 van Bart Laeremans c.s. op artikel 11. **(1806/16)**  
Vote sur l'amendement n° 83 de Bart Laeremans à l'article 11. **(1806/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 21)</i> |     |             |
| Ja                        | 31  | Oui         |
| Nee                       | 99  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 134 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 11 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 11 adopté.

Stemming over amendement nr. 79 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 12bis (n). **(1806/13)**  
Vote sur l'amendement n° 79 de Yves Leterme et consorts tendant à insérer un article 12bis (n). **(1806/13)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 22)</i> |     |             |
| Ja                        | 33  | Oui         |
| Nee                       | 97  | Non         |
| Onthoudingen              | 5   | Abstentions |
| Totaal                    | 135 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 62 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 13 (n). **(1806/7)**  
Vote sur l'amendement n° 62 de Yves Leterme et consorts tendant à insérer un article 13 (n). **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 23)</i> |     |             |
| Ja                        | 46  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 137 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

**07** Geheel van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het Kieswetboek (nieuw opschrift) **(1806/9)**

**07** Ensemble de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier modifiant le Code électoral (nouvel intitulé) **(1806/9)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 24)</i> |     |             |
| Ja                        | 86  | Oui         |
| Nee                       | 49  | Non         |
| Onthoudingen              | 2   | Abstentions |
| Totaal                    | 137 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1806/16)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1806/16)**

**07.01** **François Dufour** (PS): Monsieur le président, j'ai été distrait par quelques collègues. Si nous venons de voter sur l'ensemble, il faut changer mon vote: je vote contre.

Le **président**: J'en prends acte.

**07.02** **François Dufour** (PS): Monsieur le président, je me suis abstenu sur tous les votes sauf sur un amendement présenté par mes collègues du cdH et que j'ai trouvé très intelligent.

**08** Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers,

**Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerken en de heer Jef Tavernier houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (nieuw opschrift) (1806/10)**

**08 Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerken et M. Jef Tavernier portant diverses modifications en matière de législation électorale (nouvel intitulé) (1806/10)**

Stemming over amendement nr. 19 van Yves Leterme c.s. op artikelen 2 tot 33. **(1806/6)**

Vote sur l'amendement n 19 de Yves Leterme et consorts aux articles 2 à 33. **(1806/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 25)</i> |     |             |
| Ja                        | 46  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 135 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikelen 2 en 3 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et les articles 2 et 3 adoptés.

Stemming over amendement nr. 32 van Yves Leterme c.s. op artikel 4. **(1806/7)**

Vote sur l'amendement n° 32 de Yves Leterme et consorts à l'article 4. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 26)</i> |     |             |
| Ja                        | 46  | Oui         |
| Nee                       | 85  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 135 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Stemming over amendement nr. 33 van Yves Leterme c.s. op artikel 5. **(1806/7)**

Vote sur l'amendement n° 33 de Yves Leterme et consorts à l'article 5. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 27)</i> |     |             |
| Ja                        | 27  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 8   | Abstentions |
| Totaal                    | 126 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Stemming over amendement nr. 34 van Yves Leterme c.s. op artikel 6. **(1806/7)**

Vote sur l'amendement n° 34 de Yves Leterme et consorts à l'article 6. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 28)</i> |     |             |
| Ja                        | 41  | Oui         |
| Nee                       | 81  | Non         |
| Onthoudingen              | 7   | Abstentions |
| Totaal                    | 129 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 36 van Yves Leterme c.s. op artikel 6. **(1806/7)**

Vote sur l'amendement n° 36 de Yves Leterme et consorts à l'article 6. **(1806/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(stemming/vote 28)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 72 van Yves Leterme c.s. op artikel 6. **(1806/12)**

Vote sur l'amendement n° 72 de Yves Leterme et consorts à l'article 6. **(1806/12)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

---

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 42  | Oui         |
| Nee          | 85  | Non         |
| Onthoudingen | 4   | Abstentions |
| Totaal       | 131 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 8 adopté.

Les articles 9 à 11 sont adoptés.  
Artikelen 9 tot 11 zijn aangenomen.

Stemming over amendement nr. 73 van Yves Leterme c.s. op artikel 12. **(1806/12)**  
Vote sur l'amendement n° 73 de Yves Leterme et consorts à l'article 12. **(1806/12)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 31)</i> |     |             |
| Ja                        | 31  | Oui         |
| Nee                       | 81  | Non         |
| Onthoudingen              | 12  | Abstentions |
| Totaal                    | 124 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 12 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 12 adopté.

Stemming over amendement nr. 41 van Yves Leterme c.s. op artikel 13. **(1806/7)**  
Vote sur l'amendement n° 41 de Yves Leterme et consorts à l'article 13. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 32)</i> |     |             |
| Ja                        | 46  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 137 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 13 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 13 adopté.

Les articles 14 et 15 sont adoptés.  
Artikelen 14 en 15 zijn aangenomen.

Stemming over amendement nr. 42 van Yves Leterme c.s. tot weglating van artikel 16. **(1806/7)**  
Vote sur l'amendement n° 42 de Yves Leterme et consorts tendant à supprimer l'article 16. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |  |  |
|---------------------------|--|--|
| <i>(Stemming/vote 33)</i> |  |  |
|---------------------------|--|--|

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 32  | Oui         |
| Nee          | 84  | Non         |
| Onthoudingen | 11  | Abstentions |
| Totaal       | 137 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence l'amendement est rejeté.

**08.01 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat stemmingen die werden uitgebracht na een tijdje opnieuw verdwijnen.

De **voorzitter**: Dat is raar. Ik zal wat trager gaan. Collega's, u mag het stemknopje niet blijven indrukken.

Stemming over amendement nr. 43<sub>(2)</sub> van Yves Leterme c.s. op artikel 16. **(1806/7)**  
Vote sur l'amendement n° 43<sub>(2)</sub> de Yves Leterme et consorts à l'article 16. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 34)</i> |     |             |
| Ja                        | 35  | Oui         |
| Nee                       | 97  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 136 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 16 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 16 adopté.

Les articles 17 et 18 sont adoptés.  
Artikelen 17 en 18 zijn aangenomen.

Stemming over amendement nr. 48 van Yves Leterme c.s. op artikel 19. **(1806/7)**  
Vote sur l'amendement n° 48 de Yves Leterme et consorts à l'article 19. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 35)</i> |     |             |
| Ja                        | 44  | Oui         |
| Nee                       | 85  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 133 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 19 aangenomen.  
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 19 adopté.

**08.02 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor mijn eigen amendement gestemd. Plotseling brandt het lampje niet meer. Ik wil een verklaring waarom bij deze en vorige stemmingen dit gebeurt, de ene keer met mijn stem en de andere keer met die van een collega.

**08.03 Luc Paque** (cdH): Monsieur le président, manifestement, un problème technique se pose. En effet, au moment où vous avez clôturé le vote, selon l'écran, le nombre de votants s'élevait à 137. Or, au moment de la lecture des résultats, il est passé à 133 et notamment, le nom de M. Langendries a disparu.

**08.03 Luc Paque** (cdH): Er rijst kennelijk een technisch probleem. Na het sluiten van de stemming is de uitslag veranderd: eerst waren er 137 uitgebrachte stemmen en nadien 133 en bovendien is met name de stem van de heer Langendries "verdwenen"...

Le **président**: Je procède aux vérifications nécessaires. Selon les résultats qui me sont communiqués, 85 membres ont voté non, 44 ont voté oui, 4 se sont abstenus et 17 membres étaient absents.

**08.04 Raymond Langendries** (cdH): Par conséquent, mon nom a disparu, carrément disparu!

**08.05 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): De mijne ook!

**08.06 Raymond Langendries** (cdH): Ce doit encore être un coup du VLD!

Le **président**: L'amendement est rejeté sans problème et l'article 19 est adopté.

**08.07 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is zeker de vijfde maal dat het gebeurt.

De **voorzitter**: Ik zal de stemming laten overdoen.

**08.08 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is niet alleen met deze stemming, maar ook met andere stemmingen gebeurd.

**08.09 Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat dit de kwalen zijn van een prille democratie. In alle ernst moeten we ons echter afvragen of een stemming over dat soort belangrijke voorstellen onder die kwalen kan blijven lijden. Stemmingen van een aantal collega's worden niet geregistreerd. Dat kan niet door de beugel.

**08.09 Marc Van Peel** (CD&V): S'agit-il de maladies d'enfance d'une démocratie naissante? Le vote sur un projet d'une telle importance ne peut continuer à souffrir de ces maux. C'est intolérable.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Peel, ik zal de stemming over amendement 48 op artikel 19 laten overdoen.

**08.10 Marc Van Peel** (CD&V): Daarmee ga ik niet akkoord.

**08.11 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag uitdrukkelijk dat een aantal stemmingen wordt nagezien. Ik niet alleen had immers een probleem. Het is nu al vijf of zes keer gebeurd. Ik ben niet bereid de stemming te laten doorgaan met de onzekerheid over de geregistreerde stemmen.

**08.11 Yves Leterme** (CD&V): Des votes continuent de disparaître. Je demande qu'une série de votes soient vérifiés. Le président ne peut banaliser cet incident.

De **voorzitter**: We zullen zien.

**08.12 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u bagatelliseert het probleem. Dat moet u niet doen.

De **voorzitter**: Ik zal de stemming over amendement nr. 48 van Yves Leterme c.s. op artikel 19 laten overdoen.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 36)</i> |     |             |
| Ja                        | 45  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 5   | Abstentions |
| Totaal                    | 136 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 19 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 19 est adopté.

L'article 20 est adopté.

Artikel 20 is aangenomen.

Reden van onthouding?

**08.13 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om het volgende te vragen. Als er dan toch zo veel twijfels zijn, hebt u voor de Kamer een onafhankelijk keuringsorganisme om een attest gevraagd voor die stemmachine? Zijn de aannemingswerken ondertussen al opgeleverd? Zo ja, werden zij al goedgekeurd?

**08.13 Servais Verherstraeten** (CD&V): Le président est-il en possession d'une attestation pour ce magnifique appareil de vote? La réception a-t-elle déjà eu lieu? Il ne peut prétexter que nous nous réunissons plus tôt que prévu.

De **voorzitter**: Neen, ze zijn niet opgeleverd. Wij zijn veertien dagen te vroeg aan het vergaderen. Dat is de reden, natuurlijk.

**08.14 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het speelt geen rol of wij veertien dagen te vroeg zijn. Het systeem moet werken!

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 49 van Yves Leterme c.s. op artikel 21. **(1806/7)**  
Vote sur l'amendement n° 49 de Yves Leterme et consorts à l'article 21. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 37)</i> |     |             |
| Ja                        | 44  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 134 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 50 van Yves Leterme c.s. op artikel 21. **(1806/7)**

Vote sur l'amendement n° 50 de Yves Leterme et consorts à l'article 21. **(1806/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 38)</i> |     |             |
| Ja                        | 27  | Oui         |
| Nee                       | 95  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 125 | Total       |

*(Rumoer op de banken)*

Il y a un problème. Er is een probleem. Ik zie dat ook op mijn scherm hier.

Mijnheer De Crem, mijnheer Leterme, ik zal die stemming laten overdoen. Het is ook mijn fout niet.

(...)

Mijnheer Annemans, dat is mijn fout niet. Dat weet u ook wel.

J'annule ce vote et je recommence ce vote.

(...)

Neen, ik weet wel hoeveel er zijn. Ik herbegin de stemming over amendement nr. 50.

#### **Ordemotie**

#### **Motion d'ordre**

**08.15 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord bij ordemotie. Ik heb u gezegd dat het ondertussen al een zeven- tot achttal keren gebeurd is.

**08.15 Yves Leterme** (CD&V): Cela fait déjà sept ou huit fois que des votes disparaissent.

De **voorzitter**: Neen.

**08.16 Yves Leterme** (CD&V): Jawel, jawel!

De **voorzitter**: Ik zal het laten nakijken.

**08.17 Yves Leterme** (CD&V): Ik vraag uitdrukkelijk een schorsing om samen met u de resultaten op papier en de resultaten op scherm van minstens vijf of zes stemmingen na te kijken.

**08.17 Yves Leterme** (CD&V): Je demande une suspension pour contrôler ces votes et comparer les résultats sur papier avec ceux figurant sur l'écran. Je conteste la validité du vote.

De **voorzitter**: Mag ik de stemming laten beëindigen?

**08.18 Yves Leterme** (CD&V): Ik zal u kunnen aantonen dat wat zich daarstraks heeft voorgedaan, namelijk dat een stem plots werd weggeveegd, zich ook bij andere stemmingen heeft voorgedaan. Ik betwist dus de geldigheid van die stemmingen.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, ik zal de aangekondigde stemming laten plaatsvinden.

**08.19 Yves Leterme** (CD&V): Ik vraag uitdrukkelijk een schorsing om een en ander na te zien.

Le **président**: Nous allons voir ce que donne ce vote. Je mets maintenant l'amendement n° 50 au vote.

Begin van de stemming over amendement nr. 50.

**08.20 Yves Leterme** (CD&V): Neen, wij vragen een schorsing om te controleren.

De **voorzitter**: Ik zal daarna schorsen.

**08.21 Yves Leterme** (CD&V): Ik vertrouw u niet! Ik vertrouw u niet!

**08.22 Raymond Langendries** (cdH): Monsieur le président, à plusieurs reprises, notamment sur le dernier vote, un certain nombre de votes disparaissent de l'écran et ce également sur le tableau. Nous étions à 136 votants et brusquement, nous sommes passés à 125 votants, entraînant la disparition de onze voix. Dès lors, nous demandons de procéder à une vérification papier du résultat de ce vote. En effet, il est problématique d'avoir un vote qui est subitement modifié avec onze, quatre ou cinq voix.

**08.22 Raymond Langendries** (cdH): Herhaaldelijk en meer bepaald tijdens de laatste stemming zijn er namen van het bord verdwenen. Bij de laatste stemming zijn er elf stemmen verdwenen! Wij vragen een "papieren" controleversie van de uitslag van deze stemming.

Le **président**: Je recommence ce vote-ci.

**08.23 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik smeeik u om het voorstel-Leterme te volgen en u hierover even te beraden. Ik zeg u dat vooraleer u doorgaat en deze kishervorming zonder oppositie gaat laten goedkeuren door een meerderheid. Ik vind dat wij samen moeten blijven en dat u het voorstel-Leterme moet volgen.

**08.23 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Il conviendrait effectivement de suspendre la séance pour réfléchir à l'attitude à adopter quant à la poursuite des votes.

De **voorzitter**: Ik ben het met u eens. Bij de laatste stemming stemt het aantal deelnemers niet overeen met het aantal dat hier werd aangegeven. Ik wil die stemming laten overdoen.

**08.24 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u bent misschien hardhorig of hardleers. Ik vraag uitdrukkelijk om de procedure van de stemming nu te schorsen om de vijf, zes, zeven of acht keer waarbij hetzelfde zich heeft voorgedaan te controleren. Ik heb verscheidene keren aangedrongen om dit te kunnen signaleren tijdens de stemmingen. Ik betwist de geldigheid van de stemmingen waarbij precies hetzelfde is gebeurd.

De **voorzitter**: Ik heb wel vastgesteld dat zich bij deze stemming, die ik wil laten overdoen, een technisch probleem heeft voorgedaan. Ik zal de vergadering gedurende een kwartier schorsen om te laten nagaan of dit kan worden verholpen.

De vergadering is geschorst.  
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 19.46 uur.  
La séance est suspendue à 19.46 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 22.01 uur.  
La séance est reprise à 22.01 heures.*

De **voorzitter**: De vergadering is hervat.  
La séance est reprise.

Dames en heren, er is een technisch probleem dat niemand kan verhelpen. Het is misschien te wijten aan

het fatum. Dat kon met een oude machine gebeuren, het gebeurt nu met een nieuwe machine. Ik kan geen elektronische of gedigitaliseerde stemming waarborgen.

Je ne puis vous garantir un vote électronique valable. Soit, le système n'est pas encore au point, soit la machine a été sollicitée trop tôt.

Misschien hebben we wat te vroeg een beroep willen doen op de machine.

### **Ordemotie** **Motion d'ordre**

**08.25 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord bij ordemotie.

Als het waar is wat u zegt, dan zou ik mijn voorstel dat ik lanceerde vóór de lange schorsing willen herhalen. Mag ik u vragen om in alle rust over deze aangelegenheid te stemmen wanneer de machine in orde is? We zijn nu zowat vijf uur aan het proberen te stemmen. We zijn zowat vijf uur aan het stemmen en, voor zover ik u heb begrepen, hebben we de eerste stemming nog niet gehad. Eender welke andere oplossing zal vele uren in beslag nemen. Ik stel voor dat we niet meer doorgaan met die dwaze koppigheid om te luisteren naar de man uit de 16 die met een soort verbeten fanatisme wil dat wij hierover vandaag stemmen.

Laten wij in alle rust stemmen wanneer de machine opnieuw in orde. Wij zijn klaar om dat te doen en wij willen ons wat dat betreft ook aan afspraken houden. Zo niet moeten hier vanavond nog 6.000 tellingen met de hand worden overgedaan. Ik zou iedereen willen waarschuwen voor het toneel en de dwaze vaudeville die dan zal worden opgevoerd. Het is nu de vierde keer dat men de wet probeert door het strot van het parlement te drukken. Niemand is schuldig aan wat nu gebeurt. Ik stel voor om in alle rust te stemmen wanneer de machine opnieuw in orde is.

**08.26 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in alle rust en zonder ook maar enigszins te willen polemiseren, zeg ik dat het volgens mij een heel slecht moment is voor heel het parlement.

Wij stellen vast dat eigenlijk zonder reden – de Senaat komt niet vervroegd bijeen – de Kamer vandaag wegens een of andere idee-fixe van iemand met de karwats gedwongen wordt om in niet volledig vaststaand correcte omstandigheden, dus in betwifelbare omstandigheden, over zoiets fundamenteels als de organisatie van democratische verkiezingen of de parlementaire democratie in ons land te stemmen. De Kamer wordt onder druk gezet om daarover in deze betwistbare omstandigheden te stemmen. Het is niet onze schuld. Het is ook niet uw schuld, mijnheer de voorzitter. Geen enkele collega heeft er schuld aan dat de techniek ons in de steek heeft gelaten.

Mag ik een beroep doen op het gezond verstand? Het is nu vrijdagavond tien uur. Het is duidelijk - en u hebt het terecht onderstreept, mijnheer de voorzitter - dat de techniek, de nieuwe stemmachine ons bij de stemming niet meer zal kunnen helpen. Het is ons democratisch recht om te vragen dat de stemming uiteraard over elk wetsontwerp en elk wetsvoorstel en inzonderheid over het wetsvoorstel inzake de kieshervorming onbetwist zou zijn. Ieder

**08.25 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Si ce que dit le président est exact, je voudrais réitérer ma proposition: votons calmement lorsque le système sera réparé. Cela fait déjà cinq heures que nous attendons. Je propose dès lors que nous mettions fin à cet entêtement idiot. Nous sommes disposés à nous tenir à des accords. Si cette proposition n'est pas acceptée, il faudra alors procéder manuellement à six mille dépouillements.

**08.26 Yves Leterme** (CD&V): Ceci est une mauvaise chose pour le Parlement. Sans raison en définitive – en effet, le Sénat ne se réunira pas de manière anticipée – la Chambre est contrainte, en raison de l'idée fixe d'une personne, de voter dans des conditions contestables sur l'organisation de la démocratie parlementaire.

Ce qui se passe n'est de la faute de personne, la technique nous a trahis. J'en appelle à votre bon sens. Le nouveau dispositif de vote ne fonctionnera plus aujourd'hui. Nous avons le droit de demander un vote qui ne puisse être contesté. Je propose que nous attendions une convocation du président avant de nous réunir de nouveau pour

parlements­lid moet zijn grondwettelijk recht van stemming over artikels, amendementen en het geheel, ten volle kunnen aanwenden. Ik zeg dat met veel aandrang.

Mijn voorstel is dus om nu het hoofd koel te houden en de volgende dagen op uw eerste oproep te reageren. De Senaat komt immers niet vervroegd bijeen en behandelt het punt ten vroegste begin oktober. Laten wij op uw eerste oproep opnieuw bijeenkomen en dan in onbetwiste omstandigheden stemmen over het geheel, de artikelen, de amendementen en al het werk dat ons nog te wachten staat. *(Applaus van de oppositiefracties)*

**08.27 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer de voorzitter, ten eerste, dacht ik – het staat trouwens in de Annalen – dat de afspraak bestond dat wij vandaag over deze teksten zouden stemmen.

**08.27 Hugo Coveliers (VLD):** Il avait été convenu que nous voterions sur ces textes aujourd'hui.

**08.28 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** (...)

**08.29 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer Annemans, u hebt daarnet al geprobeerd mij op te leggen wat ik mag zeggen en wat niet, maar dat pakt bij mij niet, dat weet u.

**08.29 Hugo Coveliers (VLD):** M. Erdman a émis une proposition particulièrement intéressante: pour ce qui est des amendements, nous pourrions voter par assis et levé. La différence entre les partisans et les opposants est suffisamment importante pour pouvoir constater un résultat sans équivoque. Il y a deux semaines, nous avons voté par appel nominal sur une motion, nous pouvons le faire aujourd'hui pour le vote final. Ainsi, l'accord du 20 juillet sera respecté.

Ten tweede, er is een bijzonder goed voorstel geformuleerd, door collega Erdman overigens, namelijk dat men voor de amendementen bij zitten en opstaan zou kunnen stemmen. Ieder parlaments­lid zou dan vrij zijn stem kunnen uitbrengen, dit is ook zo bepaald in het Reglement. Bovendien hebben we kunnen constateren bij de stemmingen die reeds plaatsvonden dat het verschil tussen de voor- en de tegenstemmers dusdanig groot is dat de uitslag van de stemming gemakkelijk vaststelbaar is met het systeem van zitten en opstaan.

Ten derde, wij hebben twee weken geleden gestemd bij naamafroeping voor een motie. Wij kunnen gemakkelijk voor de eindstemming van de ontwerpen stemmen via naamafroeping. Op die manier zal men ten minste het akkoord gestand doen dat men is aangegaan op 20 juli 2002.

De **voorzitter**: U hebt het voorstel van de heer Coveliers gehoord, collega's. De heer Leterme heeft het woord.

**08.30 Yves Leterme (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, ik neem heel kort het woord en dit om te bevestigen dat onze fractie bereid is de gemaakte afspraken na te leven. Het is niet onze schuld, collega's, dat de techniek ons vandaag in de steek laat.

**08.30 Yves Leterme (CD&V):** Mon groupe est disposé à respecter ses engagements. Nul n'y peut rien si la technique est défaillante aujourd'hui.

**08.31 Frieda Brepoels (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik zou me hierbij willen aansluiten, na de vele besprekingen die we samen hebben gevoerd. We hebben vastgesteld, zoals u terecht hebt gezegd, dat de stemmachine het parlement in de steek heeft gelaten. Ik meen dat het duidelijk is dat – op een ogenblik dat ook de techniek nog niet opgeleverd is kunnen worden door het feit dat wij vandaag hier in deze omstandigheden vergaderen – hier niemand enige fout in draagt.

**08.31 Frieda Brepoels (VU&ID):** La machine à voter nous laisse tomber, ce n'est la faute de personne. Pour 8 votes, nous avons déjà pu constater des problèmes techniques, il est donc évident que les résultats ne sont pas fiables. Lors de votes par appel nominal, il est déjà apparu

U hebt in de Conferentie van voorzitters vastgesteld dat in niet minder dan acht stemmingen technische fouten werden vastgesteld. Op wat collega Coveliers hier komt te zeggen wil ik antwoorden dat men op geen enkele manier kan bevestigen hoeveel verschil er bestaat tussen de voor- en tegenstemmers, want men heeft geen enkele bevestiging van de stemmingen die volgens mijnheer Coveliers zagezegd correct zijn verlopen. Het is duidelijk, mijnheer de voorzitter – wij hebben dat ook vastgesteld tijdens de stemmingen over de interpellaties rond de wapenleveringen aan Nepal – dat bij stemafroeping heel wat problemen rijzen. Collega Ansoms heeft daarstraks nog in de Conferentie herhaald dat er verschillen werden vastgesteld tussen de stemresultaten die door de ambtenaren werden genoteerd. Aangezien er bij deze stemming geen haast gemoeid is, stellen wij voor om volgende week terug te komen en om de stemmingen terug op een normale manier te laten verlopen, zoals wij dat hier gewoon zijn. Dit moet in alle sereniteit kunnen gebeuren.

De **voorzitter**: Ik vermoed dat er geen consensus is over een stemming van de amendementen bij zitten en opstaan. Neen? (*Rumoer*) Laat mij eerst vaststellen wat ik vaststel. Als acht collega's rechtstaan...

**08.32 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, bij zitten en opstaan gebeurt er nergens een registratie van wie hoe gestemd heeft. Ik wil dat er over de kieswet en over een electorale hervorming, negen maanden voor de verkiezingen, die zo betwist is en zo weinig consensus draagt in dit land, door iedereen die in deze Kamer het volk vertegenwoordigt, de bevolking op een duidelijke manier kan laten weten hoe zijn stemgedrag is.

**08.33 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb daarstraks namens mijn fractie – ik heb de indruk dat mijn voorstel ook de instemming van een aantal andere collega's kon wegdragen – in alle redelijkheid en zonder polemisch te willen zijn, een voorstel gedaan. Ik zou graag hebben dat men ook over dit redelijk voorstel een uitspraak doet. Wij zullen ons bij deze uitspraak neerleggen, maar ik heb een redelijk voorstel gedaan. Laat de temperatuur zakken en ervoor zorgen dat de stemming in onbetwistbare technische omstandigheden kan gebeuren.

Laten we op uw eerste uitnodiging – maandag of dinsdag – terugkomen. De Senaat komt niet vervroegd bijeen. Er is geen enkele reden om vanavond te stemmen omwille van het vervolg van de procedure. Laten we volgende week in technisch onbetwiste omstandigheden snel die zaak afhandelen.

De **voorzitter**: U hebt, als ik het goed begrijp, een voorstel van verdaging gedaan.

**08.34 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit is zomaar geen voorstel van verdaging. Ik stel vast dat er een technisch probleem is. De voorgestelde alternatieven zullen, volgens mijn fractie, heel wat tijd in beslag nemen en worden door een aantal collega's ook betwist. Wij willen dit vermijden. Wij weten dat er een democratische meerderheid is voor deze wetsvoorstellen. We kunnen die stemming ordentelijk laten verlopen. Er is echt geen reden om sneller te gaan, want de Senaat zal niet vervroegd

que les fonctionnaires obtenaient des résultats différents. Cette méthode non plus ne présente donc pas des garanties suffisantes. Je propose que nous revenions voter en toute sérénité la semaine prochaine.

Le **président**: Y a-t-il un consensus pour que nous votions sur les amendements par assis et levé?

**08.32 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Si nous votons par assis et levé, il est impossible de savoir clairement qui est pour ou contre cette réforme électorale. Il s'agit d'une loi extrêmement importante: chacun doit clairement prendre position.

**08.34 Yves Leterme** (CD&V): Je propose que nous procédions au vote en toute sérénité lorsque la machine à voter sera réparée. Il ne s'agit pas d'une proposition d'ajournement, c'est tout simplement un cas de force majeure. Pouvons-nous nous

bijeenkomen voor de bespreking. Wat is dan de reden om niet – in alle redelijkheid – begin volgende week op uw eerste afroeping, als technisch de omstandigheden voorhanden zijn, sereen deze stemming te doen?

Le **président**: Je constate qu'une majorité de la Chambre semble vouloir voter aujourd'hui comme prévu.

prononcer à ce sujet?

De **voorzitter**: Ik stel vast dat een meerderheid blijkbaar vandaag wil stemmen.

**08.35 Hugo Coveliers (VLD)**: Mijnheer de voorzitter, ik heb getracht om de stemmingen op een degelijke manier te laten verlopen. Het argument alsof dat niet zou individualiseerbaar zijn, is onjuist. Ieder lid zal met luide stem ja, neen of onthouding moeten zeggen. Ik vraag dan ook, mijnheer de voorzitter, dat u vooraf duidelijk zou willen vragen wie zich tegen dit voorstel verzet. Ik wil erop wijzen, mijnheer de voorzitter, dat het Reglement voor de amendementen als algemene regel in de stemming bij zitten en opstaan voorziet. Het is pas wanneer acht leden vragen dat nominatim zou worden gestemd, dat het moet gebeuren. Men moet er maar voor uitkomen wie op die manier deze stemming wil bemoeilijken.

**08.35 Hugo Coveliers (VLD)**: J'ai tout mis en œuvre afin de permettre un déroulement normal des votes. L'argument selon lequel un vote par appel nominal ne permet pas suffisamment aux membres d'exprimer leur choix n'est pas fondé. Chaque membre doit en effet dire clairement "oui", "non" ou "abstention." Je rappelle aux membres du Parlement que les votes sur les amendements s'expriment normalement, selon le règlement, par assis et levé. L'on ne procède à un appel nominal que si huit membres en font la demande.

De **voorzitter**: Als ik kijk naar de fracties, vermoed ik dat meer dan acht leden dat wensen. Ik wil de test doen. Zijn er acht leden die een naamstemming vragen?

Le **président**: Je veux vérifier si plus de huit membres demanderont un vote par appel nominal.

**08.36 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, ik kan u al op voorhand aankondigen dat het Vlaams Blok met acht leden zal vragen om nominatim te stemmen. Iedereen in deze Kamer moet over deze kieswet kleur bekennen, letterlijk en figuurlijk, ook voor de amendementen.

**08.36 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK)**: L'ensemble du groupe Vlaams-Blok demandera un vote par appel nominal.

De **voorzitter**: Ik wil de test doen. Zijn er acht leden die de naamstemming vragen?

*Meer dans 8 leden staan recht.  
Plus de 8 membres se lèvent.*

Ik heb het gezien. Nu ga ik het voorstel van de heer Leterme voorleggen. De heer Leterme vraagt om vandaag te stoppen en op een ander moment voort te doen. De leden die dat voorstel steunen, vraag ik recht te staan.

Epreuve contraire. Tegenproef.

*Het voorstel van de heer Yves Leterme wordt bij zitten en opstaan verworpen.  
La proposition de M. Yves Leterme est rejetée par assis et levé.*

Er is geen discussie mogelijk.

Il n'y a pas de discussion. La volonté de la Chambre dans sa majorité est de poursuivre les travaux. Je fais donc une proposition.

Ik moet de individuele stemming respecteren en ik stel voor dat alle amendementen worden voorgelegd aan alle leden.

Je leur demande un vote nominatif, mais par écrit.

Men kan dat doen. Ik zal de leden die het bulletin ontvingen amendement per amendement aanhalen en hen vragen hun stem uit te brengen via een open bulletin met hun naam erop.

C'est-à-dire qu'en marquant un signe d'abstention, de vote contre ou de vote positif, le dépouillement prendra plus longtemps.

Het ontleden en tellen van de stemmen zal heel wat tijd vergen, maar het is de enige methode om de naamstemming te respecteren.

**08.37 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, beseffen de leden van de meerderheid die dit voorstel aanvaardden, wel goed wat zulks inhoudt? Dat betekent dat een element van democratie teloor gaat, omdat men tijdens de stemming niet kan zien wie wat heeft gestemd. Pas binnen twee weken, na het ontleden van een massa papier, zal men kunnen nagaan hoe elkeen heeft gestemd. Dat betekent ook dat de beïnvloeding van het stemgedrag niet mogelijk is, wat in een normaal democratisch systeem wel moet kunnen gebeuren.

**08.37 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Celui qui approuve cette méthode de travail ne sait pas ce qu'il fait. C'est une honte pour la démocratie. Il faudra attendre deux semaines avant de connaître le vote individuel des membres.

**08.38 De voorzitter:** Dat was vroeger ook zo.

**08.39 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, ik heb in deze Kamer al veel gezien, maar een dergelijke vaudeville nog niet.

De **voorzitter:** Dat zal gepubliceerd worden. De stemming is niet geheim, maar publiek. Elk lid zal zijn stem uitbrengen en het zal nadien worden gepubliceerd.

**08.40 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer de voorzitter, ik denk dat uw voorstel aan alle voorwaarden voldoet. Het is niet omdat de heer Annemans uit zijn rol valt dat we hem nu gelijk moeten geven. Hij wil de stemming boycotten. Hij wil ze onmogelijk maken.

**08.40 Hugo Coveliers (VLD):** La proposition du président satisfait à toutes les conditions légales. M. Annemans s'égare.

**08.41 Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, indien wij uw voorstel zouden volgen, betekent zulks dat wij, vooraleer we over het tweede amendement kunnen stemmen, eerst de uitslag moeten hebben van het eerste amendement, want de uitslag in verband met één amendement kan een invloed hebben op de stemming op een andere amendement en zeker op de stemming over een artikel. Uw systeem dat wij in globo kunnen stemmen zal dus niet opgaan. We moeten per amendement kunnen stemmen, eerst de uitslag hebben, dan per artikel en dan kunnen we voortgaan.

**08.41 Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** Le résultat des votes sur un amendement peut influencer les votes sur les amendements suivants. Cela implique qu'il nous faudra procéder amendement par amendement et que cela durera des heures!

De **voorzitter:** Mijnheer Van Hoorebeke, indien een amendement wordt aangenomen dan volgt er een tweede lezing, dat weet u ook! (*Onophoudelijk protest*)

Le **président:** Si un amendement est adopté, il faut procéder à une deuxième lecture. Il s'agit d'une technique historique.

Collega's, in de voorbije periodes, toen deze stemming niet bestond, was dat één van de technieken.

**08.42 Marc Van Peel (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, de logica van de stemming is – de heer Van Hoorebeke heeft volkomen gelijk – dat

**08.42 Marc Van Peel (CD&V):** La logique d'un vote veut que l'on

men ziet welk amendement al dan niet is aanvaard en dat men op basis daarvan kan stemmen op het volgende artikel en op het volgende amendement.

Zo niet, stemt men blindelings en heeft men geen enkel inzicht in de logische constructie van de wijze waarop een wet tot stand komt. Dit is in dit parlement nooit vertoond.

Dit alles kunnen we vermijden als we op het evidente voorstel ingaan om opnieuw samen te komen als de stemmachine opnieuw werkt. De heer Leterme heeft duidelijk gesteld dat wij aanwezig zullen zijn op uw eerste uitnodiging als de machine werkt.

Dit is geen kwestie van obstructie. Mijnheer de voorzitter, ik verwittig u...

*(De heer François Dufour verlaat het halfrond)*  
*(M. François Dufour quitte l'hémicycle)*

*(Applaus)*  
*(Applaudissements)*

**08.43 Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik verwittig u dat het erg gevaarlijk is in de juridische betekenis van het woord mocht u over de organisatie van onze democratie een stemprocedure laten gebruiken waarvan de rechtsgeldigheid zeer zwaar kan worden aangevochten. Mocht de stemming toch plaatsvinden gedragen wij ons collectief onverantwoordelijk. Dit kan niet!

Ons gezamenlijk een document laten invullen en kruisjes laten plaatsen naast "ja", "neen" of onthouding is een aanfluiting van de wijze waarop een parlement hoort te functioneren. Als deze meerderheid denkt deze procedure door onze strot te kunnen duwen, zal de CD&V-fractie met alle mogelijke middelen de rechtsgeldigheid van de stemming aanvechten.

Dat is nooit vertoond. Het is tegen de democratie. Dit is onmogelijk te handhaven.

Dus, ofwel gaan wij in op de procedure waarbij wij per amendement een stembrief invullen waarvan de resultaten worden uitgeteld. Wij krijgen de uitslag van de stemming over dat amendement, waarna wij overgaan tot de stemming over het volgende amendement. Dan zitten wij ons hier gedurende tien of twaalf uren bezig te houden. Ofwel nemen wij een verstandige beslissing en zeggen wij dat wij dinsdag of woensdag bijeenkomen.

Le **président**: Il n'y a plus qu'une seule solution, c'est que je fasse un vote nominatif oral par amendement. Die is onbetwistbaar.

Je vous demande un peu de discipline. Er zijn twee secretarissen: de heer Ansoms en mevrouw Grauwels.

**08.44 Jos Ansoms** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat ik de tweede helft van de nacht het secretariaat waarneem.

vote sur un amendement en fonction du résultat du vote sur un amendement antérieur. Si cette règle n'est pas respectée, on vote à l'aveuglette, sans vue d'ensemble, ce qui ne s'est jamais vu. Dès lors, attendons que l'appareil de vote soit réparé. Il ne s'agit pas d'une tentative d'obstruction mais, juridiquement parlant, il est dangereux de recourir à une procédure de vote contestable.

**08.43 Marc Van Peel** (CD&V): Si le vote sur l'organisation de notre démocratie n'est pas entièrement incontestable, nous nous y opposerons par toutes les voies de recours imaginables.

De **voorzitter**: Mijnheer Ansoms en mevrouw Grauwels, ik heb u beiden nodig.

**08.45 Jos Ansoms** (CD&V): Of de heer Valkeniers.

De **voorzitter**: Of de heer Valkeniers. U kunt aflossen.

**08.46 André Smets** (cdH): Monsieur le président, ce qui me frappe de plus en plus, c'est que M. Coveliers se donne le droit de vous dire ce qu'il faut faire. C'est cela qui est extraordinaire. Vous êtes entouré de la sympathie et du respect de pratiquement toute l'assemblée. Je n'arrive pas à vous comprendre aujourd'hui quand coûte que coûte, pour exécuter les ordres donnés par M. Coveliers, vous allez quelque part abîmer votre image d'arbitre.

**08.46 André Smets** (cdH): Mijnheer de voorzitter, u geniet groot aanzien bij de Kamer. Nu we de kieswet behandelen, eigent de heer Coveliers zich het recht toe u te zeggen wat u moet doen.

De **voorzitter**: Collega's, ik wil geen enkele ongrondwettigheid begaan.

**08.47 André Smets** (cdH): Monsieur le président, laissez-moi terminer s'il vous plaît. Les francophones de l'opposition ont encore le droit de s'exprimer s'ils le souhaitent!

**08.47 André Smets** (cdH): Dat begrijp ik niet, de democratie hoeft van hem geen bevelen aan te nemen! Mijnheer Coveliers zou voor eens en altijd moeten beseffen dat we in een democratie leven.

Monsieur le président, mes propos ne sont pas ceux d'un membre de l'opposition. Je dis simplement que vous jouissez d'une crédibilité incontestable et pour le moins méritée. Pourtant, aujourd'hui, vous forcez les événements alors qu'il s'agit de modifier fondamentalement la loi électorale. Pour ma part, je suis convaincu que la décision qui vient d'être prise n'est pas le reflet de votre conviction. L'ordre a été donné par M. Coveliers. Il faut quand même que ce dernier sache une fois pour toutes que ce n'est pas à lui de nous dire ce que nous devons faire. Nous vivons dans une démocratie et celle-ci n'est pas "à la botte" de M. Coveliers.

Le **président**: Monsieur Smets, j'ai demandé l'avis de la Chambre sur tous les points. J'applique ici le système qui m'est imposé par la Constitution.

De **voorzitter**: Het is de Grondwet die me ertoe brengt deze werkwijze te volgen.

**08.48 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, dat is niet waar. U zegt het zelf zeer terecht en naar mijn oordeel in alle redelijkheid dat u geen enkele ongrondwettigheid wil begaan en dat u om die reden verplicht bent om ieder amendement bij naamafroeping te doen stemmen. Als u inderdaad die grondwettigheid alleen maar kunt verzekeren door dat te doen, dan vraag ik mij af waarom u het niet grondwettig zou kunnen doen door dit gewoon uit te stellen. Het volstaat dat u tien minuten telefoneert met de fanaticus van de Wetstraat 16 om van hem de toelating te krijgen en vervolgens van de heer Coveliers om nu niet tot de stemming over te gaan.

**08.48 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Si le président ne souhaite pas poser d'acte inconstitutionnel, il est préférable qu'il ajourne le vote. Un seul appel téléphonique au fanatique du 16, rue de la loi suffit.

Ik heb mij aan de afspraak gehouden. Ik ben hier gekomen om te stemmen, maar het Vlaams Blok is hier niet gekomen om aan een vaudeville van zes uur en een half te gaan meedoen. *(Hevig tumult)*

Le **président**: Chers collègues, puis-je vous demander votre collaboration et de vous exprimer clairement par oui, non ou abstention?

**08.49 Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, de leden die zich verzet hebben bij de stemming bij zitten en opstaan zijn weg. Ik doe dus opnieuw een voorstel om tot de stemming bij zitten en

**08.49 Hugo Coveliers** (VLD): Les membres qui se sont opposés au vote par assis et levé sont

opstaan over te gaan.

De **voorzitter**: Er werd tot de stemming bij zitten en opstaan beslist. In principe hebt u wel gelijk. Zij die het vragen moeten in principe in de zaal blijven. Dat weet u zeer goed. Ik zal een test doen. Ik geloof hiermee correct te hebben gehandeld.

**08.50 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil niet blijven aandringen, maar ik betreur nogmaals dat het redelijk voorstel, dat niet polemisch bedoeld was, om gewoon een paar dagen rustig de tijd te nemen om de techniek op punt te zetten en maandag of dinsdag op uw uitnodiging met de machine tot de stemming over te gaan, niet kon worden aanvaard omwille van een aantal fanatieke opstellingen.

**08.51 Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit is de vierde maal dat de heer Coveliers ons probeert te pakken met een of ander taktisch manoeuvre. Normaal waren wij de donderdag voor het reces tot de stemming overgegaan. Het is een manoeuvre geweest om ons te dwingen de zaterdag terug te komen.

Omdat men geen gezichtsverlies wou lijden, moesten wij per se half september samenkomen. Vandaar dat de apparatuur niet klaar is, waardoor we nu dit moeten meemaken. En dan nog ons met de vinger wijzen, omdat we zagezegd niet willen zoeken naar een oplossing, is een schande. Wij willen dat niet zomaar ondergaan.

**08.52 Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat het onmogelijk is om over dit soort van toestanden in plenaire vergadering te beslissen. Ik vraag niet langer dan een schorsing van vijf minuten om met de fractievoorzitters trachten te oordelen over de redelijkheid van ons voorstel. Dat is toch logisch.

partis. Reconsidérons la question.

Le **président**: En réalité, la décision avait déjà été prise. Y a-t-il encore assez de membres pour demander un vote par appel nominal?

**08.50 Yves Leterme** (CD&V): Je déplore que le fanatisme du VLD ait ruiné ma proposition qui était pourtant sensée.

**08.51 Paul Tant** (CD&V): C'est la quatrième fois dans l'histoire de la genèse de cette réforme que M. Coveliers nous soumet à une telle pression inacceptable. Il est tout à fait scandaleux qu'il nous montre ensuite du doigt.

**08.52 Marc Van Peel** (CD&V): Il est difficile de décider en toute sérénité de cette matière en séance plénière. Cinq minutes de suspension devraient suffire pour réunir les chefs de groupe et aboutir à une solution raisonnable.

De **voorzitter**: Ik heb het advies van de Kamer gevraagd. Ik ben door de beslissing van de Kamer gebonden. Ik begin met de stemming over de amendementen op het wetsvoorstel van de heren Coveliers, Eerdeken, Bacquelaine, Van der Maelen en Tavernier en mevrouw Gerken tot wijziging van het Kieswetboek (1806/9).

Ik begin met de stemming over amendement nr. 20 van de heren Leterme en Tant. Ik zou willen vragen dat de secretarissen en de medewerkers de ja- of neen-stem of de onthouding noteren.

Mevrouw Grauwels, mag ik u vragen met de alfabetische naamafroeping te beginnen?

**09 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerken en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het Kieswetboek (nieuw opschrift) (1806/9)**

**09 Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerken et M. Jef Tavernier modifiant le Code électoral (nouvel intitulé) (1806/9)**

Stemming over amendement nr. 20 van Yves Leterme c.s. tot weglating van artikel 2. **(1806/6)**  
Vote sur l'amendement n° 20 de Yves Leterme et consorts tendant à supprimer l'article 2. **(1806/6)**

*Il est procédé au vote oral par appel nominal.*

*Er wordt overgegaan tot de mondelinge stemming op naamafroeping. (Rumoer)*

Collega's, als u de stemming vraagt volgens de Grondwet, moet ik u ervoor verwittigen dat ik geen sabotage door lawaai zal dulden. Het is het een of het ander.

Uitslag van de stemming.

Résultat du vote

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 22  | Oui         |
| Nee          | 76  | Non         |
| Onthoudingen | 2   | Abstentions |
| Totaal       | 100 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

## **10** **Ordre des travaux**

### **10** **Regeling van de werkzaamheden**

Le **président**: Pour la proposition 1806/9 dont nous sommes saisis, j'aurai 21 amendements à vous soumettre plus un vote final, ce qui représente 22 votes.

Si je considère la proposition 1806/10, nous devons procéder au vote sur 19 amendements et au vote final. Ce qui représente 20 votes.

Il y aura donc 42 votes auxquels il faudra encore ajouter le vote de la troisième proposition, soit 43 votes. Chaque vote prend environ vingt minutes. Ce qui nécessitera beaucoup de temps.

Ik vraag dus aan de Kamer of ik het systeem van daarnet mag toepassen en over de andere amendementen bij zitten en opstaan mag laten stemmen?

Als er consensus is mag ik dat doen.

**10.01** **Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vind dit een zeer interessant sociologisch experiment. Hieruit blijkt namelijk dat het ego van één man een heel parlement – waar iedereen zich zeer goed bewust is van de potsierlijke vertoning die we gedwongen zijn hier tentoon te spreiden – tot deze situatie brengt. Het is een goede illustratie voor al degenen die zich afvragen hoe het komt dat op bepaalde momenten in de geschiedenis de wil van één man leidt tot totalitaire systemen.

(...)

Mijnheer Vande Lanotte, zover zijn we nog niet. Het is wel zo dat wij onszelf verplichten tot een potsierlijke procedure, hoewel iedereen weet dat de redelijke oplossing is om daar volgende week maandag of dinsdag over te stemmen. Dat is de realiteit, mijnheer Vande Lanotte, en iedereen weet zeer goed dat dit alles draait om het ego van de heer Verhofstadt. Dat is potsierlijk.

**10.02** **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik vind dat, wanneer hier iemand wordt aangevallen die afwezig is, ook de verdediging in een normale rechtsstaat haar recht heeft. Ik wens hier duidelijk te stellen dat wat de heer Van Peel daarnet heeft gezegd een totale en grondige hypocrisie is, want de boycot van de stemming gaat uit van de oppositie die misbruik maakt van het feit

**10.01** **Marc Van Peel** (CD&V): Nous assistons à un phénomène sociologique très intéressant: l'ego d'une personne, à savoir le premier ministre, M. Verhofstadt, nous condamne tous à nous livrer à ce spectacle ridicule. A présent, nous comprenons comment, à plusieurs reprises dans l'histoire, une dictature a pu être installée par un seul homme. Soyons raisonnables et votons la semaine prochaine.

**10.02** **Hugo Coveliers** (VLD): Il est trop facile d'accuser quelqu'un qui est absent. M. Van Peel fait preuve de beaucoup d'hypocrisie et tente de cacher que l'opposition boycotte le vote.

dat de machine niet werkt. Ik weet dat zij dat niet graag horen, maar de waarheid heeft ook haar rechten.

De **voorzitter**: Collega's ik stel vast...

Chers collègues, puis-je vous demander de vous taire un instant?

Premièrement, je constate que la procédure utilisée n'est pas une bonne procédure.

Deuxièmement, je ne peux pas permettre à la Chambre de se réunir quarante heures de suite.

In derde orde vraag ik de Kamer aan haar voorzitter de kans te geven op gepaste wijze, wanneer het systeem hier zal werken, de Kamer samen te roepen. (*Applaus*)

Dit gezegd zijnde, zal de stemming één van de volgende dagen gebeuren, wanneer dit technisch mogelijk is. Ik stel dus voor om op dit uur te stoppen en om de Kamer – u hebt mij de toestemming gegeven – volgende week, op een gepast moment, bijeen te roepen. (*Levendig applaus*)

**10.03 Hugo Coveliers (VLD)**: Mijnheer de voorzitter, ik wens mij als democraat daarbij neer te leggen als de huidige meerderheid van de aanwezigen dat beslist, maar ik doe dat niet zonder nogmaals te protesteren tegen het feit dat hier wordt toegegeven aan chantage en boycot.

**10.03 Hugo Coveliers (VLD)**: Je m'en remets à la volonté de la majorité, mais je persiste à dire que nous cédon's au chantage de l'opposition.

De **voorzitter**: Mijnheer Coveliers, ik ben niet bij machte het technisch te beoordelen. A un moment, quelqu'un doit décider.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 22.58 uur. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.  
La séance est levée à 22.58 heures. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.*



**BIJLAGE****ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****VRIJDAG 13 SEPTEMBER 2002****VENDREDI 13 SEPTEMBRE 2002****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhoove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Drion, Laenens.

Les votes nominatifs n<sup>os</sup> 2 à 38 ont été annulés.

De naamstemmingen nrs. 2 tot 38 werden geannuleerd.

Vote nominatif par appel nominal - Naamstemming op naamafroeping:

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Bourgeois, Brepoels, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'hondt Greta, Langendries, Leterme, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot,

Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Lano, Jan Peeters.

## INTERNE BESLUITEN

### COMMISSIES

#### Samenstelling

Volgende wijzigingen werden door de Agalev-Ecolo-fractie voorgesteld:

#### **Commissie voor de Financiën en de Begroting**

*Effectieve leden*

De heer Jef Tavernier vervangen door de heer Peter Vanhoutte.

#### **Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden**

*Effectieve leden*

De heer Jef Tavernier vervangen door mevrouw Kristien Grauwels.

#### **Commissie voor de Comptabiliteit**

*Effectieve leden*

De heer Jef Tavernier vervangen door mevrouw Fauzaya Talhaoui.

#### **Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht**

*Effectieve leden*

De heer Jef Tavernier vervangen door mevrouw Liliane De Cock.

#### **Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen**

*Effectieve leden*

De heer Jef Tavernier vervangen door de heer Lode Vanoost.

#### **Commissie voor de Vervolgingen**

*Effectieve leden*

De heer Jef Tavernier vervangen door mevrouw Fauzaya Talhaoui.

#### **Commissie voor de Landsverdediging**

*Effectieve leden*

De heer Peter Vanhoutte vervangen door mevrouw Simonne Leen.

## DECISIONS INTERNES

### COMMISSIONS

#### Composition

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe Agalev-Ecolo:

#### **Commission des Finances et du Budget**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Jef Tavernier par M. Peter Vanhoutte.

#### **Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Jef Tavernier par Mme Kristien Grauwels.

#### **Commission de la Comptabilité**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Jef Tavernier par Mme Fauzaya Talhaoui.

#### **Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Jef Tavernier par Mme Liliane De Cock.

#### **Commission de Contrôle des dépenses électorales et de la Comptabilité des partis politiques**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Jef Tavernier par M. Lode Vanoost.

#### **Commission des Poursuites**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Jef Tavernier par Mme Fauzaya Talhaoui.

#### **Commission de la Défense nationale**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Peter Vanhoutte par Mme Simonne Leen.

*Plaatsvervangers*

Mevrouw Simonne Leen vervangen door de heer Peter Vanhoutte.

**Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven***Effectieve leden*

De heer Lode Vanoost vervangen door mevrouw Liliane De Cock.

*Plaatsvervangers*

Mevrouw Kristien Grauwels vervangen door de heer Lode Vanoost.

**Commissie voor de Sociale Zaken***Effectieve leden*

De heer Paul Timmermans vervangen door de heer Bernard Baille.

*Plaatsvervangers*

Mevrouw Zoé Genot vervangen door mevrouw Michèle Gilkinet en mevrouw Marie-Thérèse Coenen vervangen door mevrouw Liliane De Cock.

*Membres suppléants*

Remplacer Mme Simonne Leen par M. Peter Vanhoutte.

**Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques***Membres effectifs*

Remplacer M. Lode Vanoost par Mme Liliane De Cock.

*Membres suppléants*

Remplacer Mme Kristien Grauwels par M. Lode Vanoost.

**Commission des Affaires sociales***Membres effectifs*

Remplacer M. Paul Timmermans par M. Bernard Baille.

*Membres suppléants*

Remplacer Mme Zoé Genot par Mme Michèle Gilkinet et Mme Marie-Thérèse Coenen par Mme Liliane De Cock.

**VOORSTELLEN**

## Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck) tot wijziging van de bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer inzake het verplaatsen van voertuigen (nr. 1969/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

2. Wetsvoorstel (mevrouw Yolande Avontroodt) tot indexerings van de pensioenrenten (nr. 1972/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

3. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot toekenning aan de journalisten van het recht op geheimhouding van hun informatiebronnen (nr. 1974/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

4. Wetsvoorstel (de heer Ludo Van Campenhout) tot wijziging van artikel 16 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (nr. 1977/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

5. Wetsvoorstel (de heer Hugo Philtjens) tot vervanging van het aanwijzingsbord F1 in het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (nr. 1978/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

**PROPOSITIONS**

## Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Daan Schalck) modifiant, en ce qui concerne le déplacement de véhicules, les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 (n° 1969/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

2. Proposition de loi (Mme Yolande Avontroodt) indexant les rentes de pension (n° 1972/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

3. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) visant à accorder aux journalistes le droit au secret de leurs sources d'information (n° 1974/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

4. Proposition de loi (M. Ludo Van Campenhout) modifiant l'article 16 de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (n° 1977/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

5. Proposition de loi (M. Hugo Philtjens) remplaçant le signal d'indication F1 dans l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (n° 1978/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

6. Voorstel van resolutie (de dames Leen Laenens, Karine Lalieux en Claudine Drion en de heren Dirk Van der Maelen en Jacques Lefevre) betreffende de onderhandelingen over de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten binnen de Wereldhandelsorganisatie (nr. 1983/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

7. Wetsvoorstel (de dames Mirella Minne en Josée Lejeune en de heren Peter Vanhoutte, Jan Eeman, Stef Goris, Martial Lahaye, José Canon, Jean-Pol Henry, Robert Denis en André Schellens) betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen (nr. 1984/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging*

8. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) betreffende de kennisgeving van strafrechtelijke uitspraken (nr. 1985/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

9. Voorstel van resolutie (de heer Peter Vanhoutte en de dames Kristien Grauwels, Zoé Genot en Géraldine Pelzer-Salandra) inzake het aanscherpen van de privacy bij de implementatie van het federale e-government (nr. 1986/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

10. Wetsvoorstel (de heer Joos Wauters, de dames Michèle Gilkinet, Yolande Avontroodt, Colette Burgeon en Pierrette Cahay-André, de heer Luc Goutry, mevrouw Annemie Van de Casteele, de heren Bruno Van Grootenbrulle en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 teneinde het inkomen van de invaliden te verhogen door de aanpassing van het inkomensplafond voor de personen ten laste (nr. 1992/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

11. Voorstel van resolutie (de heer André Frédéric) dat ertoe strekt de kosteloosheid te garanderen van de privé-telefoonnummers (nr. 1998/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

12. Wetsvoorstel (de heer Peter Vanhoutte) tot wijziging van de artikelen 104 en 110 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (nrs 1999/1 en 2).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

6. Proposition de résolution (Mmes Leen Laenens, Karine Lalieux et Claudine Drion et MM. Dirk Van der Maelen et Jacques Lefevre) relative aux négociations de l'Accord général sur le commerce des services au sein de l'Organisation mondiale du commerce (n° 1983/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

7. Proposition de loi (Mmes Mirella Minne et Josée Lejeune et MM. Peter Vanhoutte, Jan Eeman, Stef Goris, Martial Lahaye, José Canon, Jean-Pol Henry, Robert Denis et André Schellens) relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales (n° 1984/1).

*Renvoi à la commission de la Défense nationale*

8. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs) relative à la notification des décisions pénales (n° 1985/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

9. Proposition de résolution (M. Peter Vanhoutte et Mmes Kristien Grauwels, Zoé Genot et Géraldine Pelzer-Salandra) relative au renforcement de la protection de la vie privée lors de la mise en place de l'e-government fédéral (n° 1986/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

10. Proposition de loi (M. Joos Wauters, Mmes Michèle Gilkinet, Yolande Avontroodt, Colette Burgeon et Pierrette Cahay-André, M. Luc Goutry, Mme Annemie Van de Casteele, MM. Bruno Van Grootenbrulle et Jean-Jacques Viseur) modifiant l'arrêté royal portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'augmenter le revenu des invalides par l'adaptation de la limite de revenus pour les personnes à charge (n° 1992/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

11. Proposition de résolution (M. André Frédéric) visant à assurer la gratuité des numéros de téléphones privés (n° 1998/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

12. Proposition de loi (M. Peter Vanhoutte) modifiant les articles 104 et 110 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n<sup>os</sup> 1999/1 et 2).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

13. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost) tot wijziging van diverse wetten inzake verkiezingsuitgaven, wat de bijdragen van politieke mandatarissen aan componenten van politieke partijen betreft (nrs 2000/1 en 2).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

14. Wetsvoorstel (de heren Aimé Desimpel en Eric Van Weddingen) tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (nr. 2002/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

15. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoeging van een artikel 4bis in de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect (nr. 2003/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

16. Wetsvoorstel (mevrouw Kristien Grauwels) tot het invoeren van afgeleid ouderlijk gezag voor de partner of de persoon die met een ouder samenleeft (nr. 2004/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

17. Voorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot invoeging in het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers van een artikel 65ter houdende oprichting van een "dienst wetgevingstechniek" (nr. 2005/1).

*Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden*

18. Wetsvoorstel (mevrouw Martine Dardenne en Peter Vanhoutte) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nr. 2008/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

19. Wetsvoorstel (de dames Els Van Weert en Annemie Van de Casteele) tot aanpassing van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten en de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders aan de burgerlijke meerderjarigheid van achttien jaar (nr. 2009/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

13. Proposition de loi (M. Lode Vanoost) modifiant diverses lois relatives aux dépenses électorales, en ce qui concerne les cotisations versées par des mandataires politiques aux composantes de partis politiques (n<sup>os</sup> 2000/1 et 2).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

14. Proposition de loi (MM. Aimé Desimpel et Eric Van Weddingen) modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (n° 2002/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

15. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) insérant un article 4bis dans la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte (n° 2003/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

16. Proposition de loi (Mme Kristien Grauwels) autorisant l'exercice d'une autorité parentale dérivée par le partenaire ou le cohabitant du parent (n° 2004/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

17. Proposition (M. Jean-Jacques Viseur) tendant à insérer dans le règlement de la Chambre des représentants un article 65ter visant à créer un "office des légistes" (n° 2005/1).

*Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire*

18. Proposition de loi (Mme Martine Dardenne et Peter Vanhoutte) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n° 2008/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

19. Proposition de loi (Mmes Els Van Weert et Annemie Van de Casteele) adaptant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés et les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés à la suite de la fixation de la majorité civile à dix-huit ans (n° 2009/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

20. Voorstel van resolutie (de heer Pieter De Crem) betreffende de intrekking van de exportlicentie toegekend door de Belgische regering aan FN voor de levering van 5500 mitrailleurs, type Minimi, aan Nepal (nr. 2016/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

21. Voorstel van resolutie (mevrouw Martine Dardenne en de heren Peter Vanhoutte en Dirk Van der Maelen) betreffende de resultaten van de vijfde toetsingsconferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag van 10 april 1972 tot verbod van de ontwikkeling, de productie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxiwapens en inzake de vernietiging van deze wapens (nr. 2017/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

22. Wetsvoorstel (de dames Martine Dardenne en Anne-Mie Descheemaeker) tot instelling van een verbod op discriminatie op grond van genetische kenmerken (nr. 2018/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

23. Voorstel van resolutie (de dames Magda De Meyer, Dalila Douifi en Els Van Weert en de heren Hugo Coveliers en Yvan Mayeur, de dames Pierrette Cahay-André en Marie-Thérèse Coenen, de heer Joseph Arens en de dames Greta D'hondt en Leen Laenens) betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria (nr. 2019/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

24. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel, mevrouw Joke Schauvliege, de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens, de heer Joos Wauters en de heer Raymond Langendries) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 2023/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

25. Wetsvoorstel (de heer Gerolf Annemans) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 2024/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

20. Proposition de résolution (M. Pieter De Crem) relative au retrait de la licence d'exportation octroyée par le gouvernement belge à la FN pour la livraison de 5500 fusils mitrailleurs, de type Minimi, au Népal (n° 2016/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

21. Proposition de résolution (Mme Martine Dardenne et MM. Peter Vanhoutte et Dirk Van der Maelen) relative au résultat de la cinquième conférence d'examen des Etats parties à la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction, du 10 avril 1972 (n° 2017/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

22. Proposition de loi (Mmes Martine Dardenne et Anne-Mie Descheemaeker) prohibant les discriminations basées sur les caractéristiques génétiques (n° 2018/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

23. Proposition de résolution (Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi et Els Van Weert et MM. Hugo Coveliers et Yvan Mayeur, Mmes Pierrette Cahay-André et Marie-Thérèse Coenen, M. Joseph Arens et Mmes Greta D'hondt et Leen Laenens) relative à la condamnation à la mort par lapidation de Amina Lawal au Nigeria (n° 2019/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

24. Proposition de loi (M. Olivier Chastel, Mme Joke Schauvliege, M. Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens, M. Joos Wauters et M. Raymond Langendries) modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 2023/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

25. Proposition de loi (M. Gerolf Annemans) modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 2024/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*